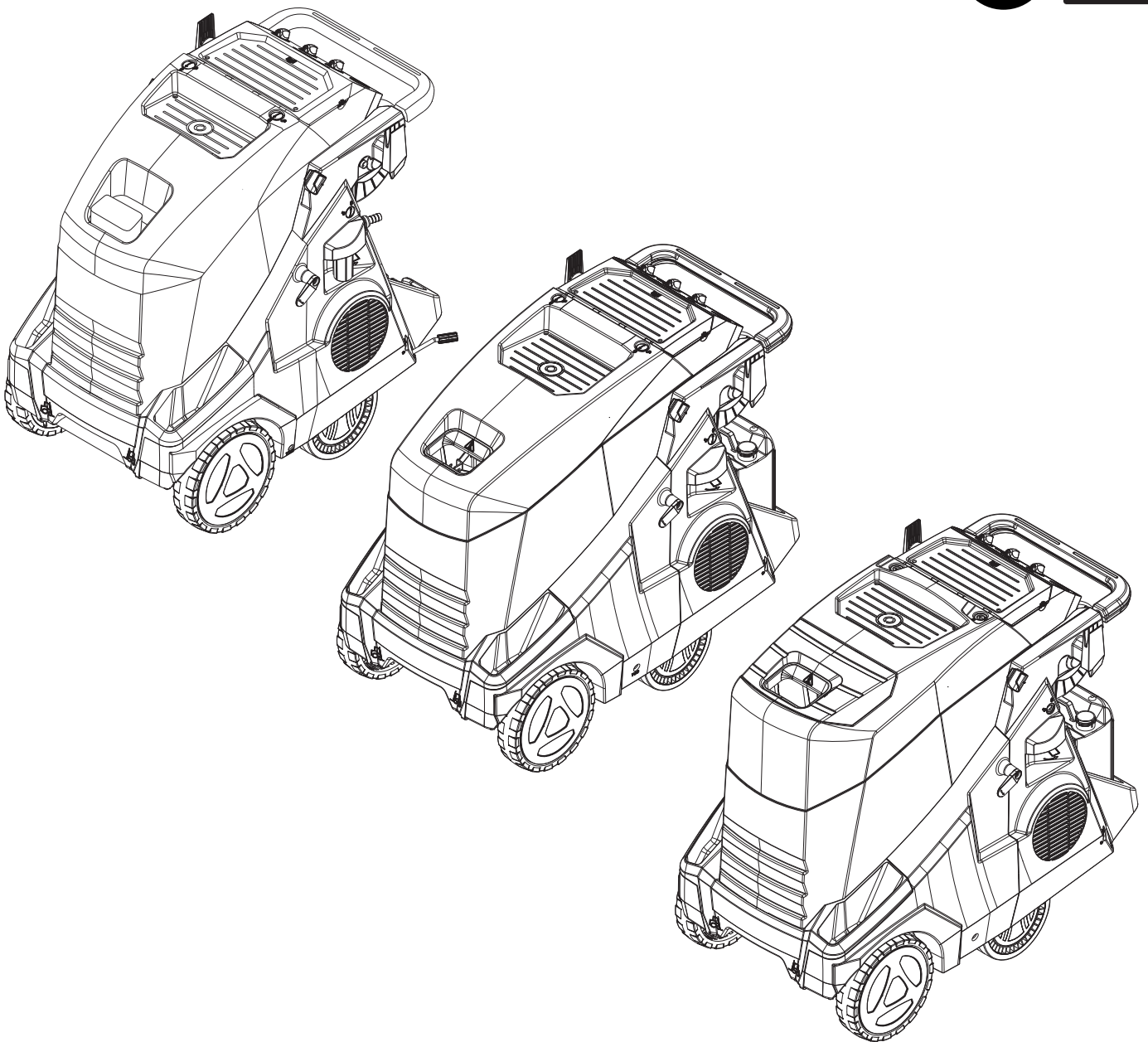
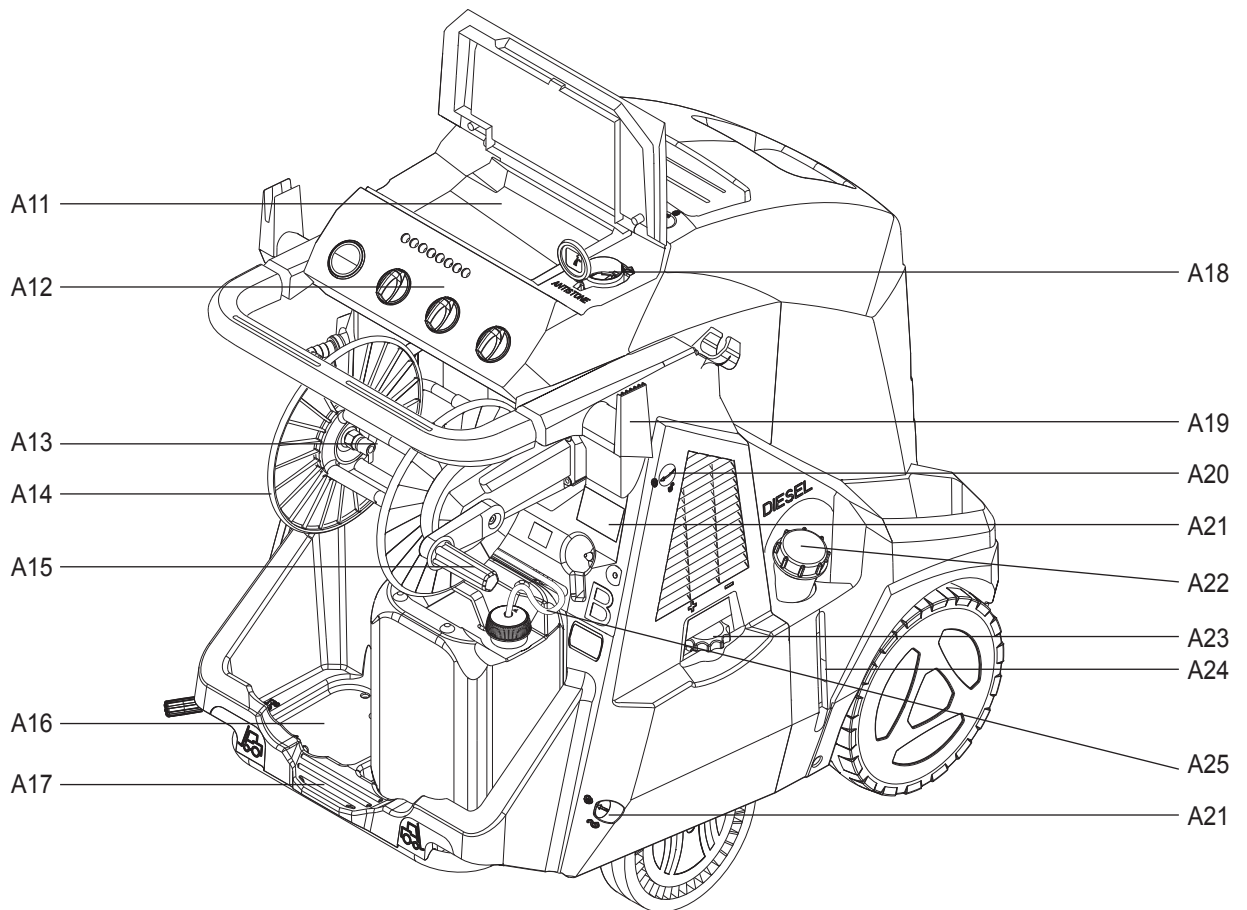
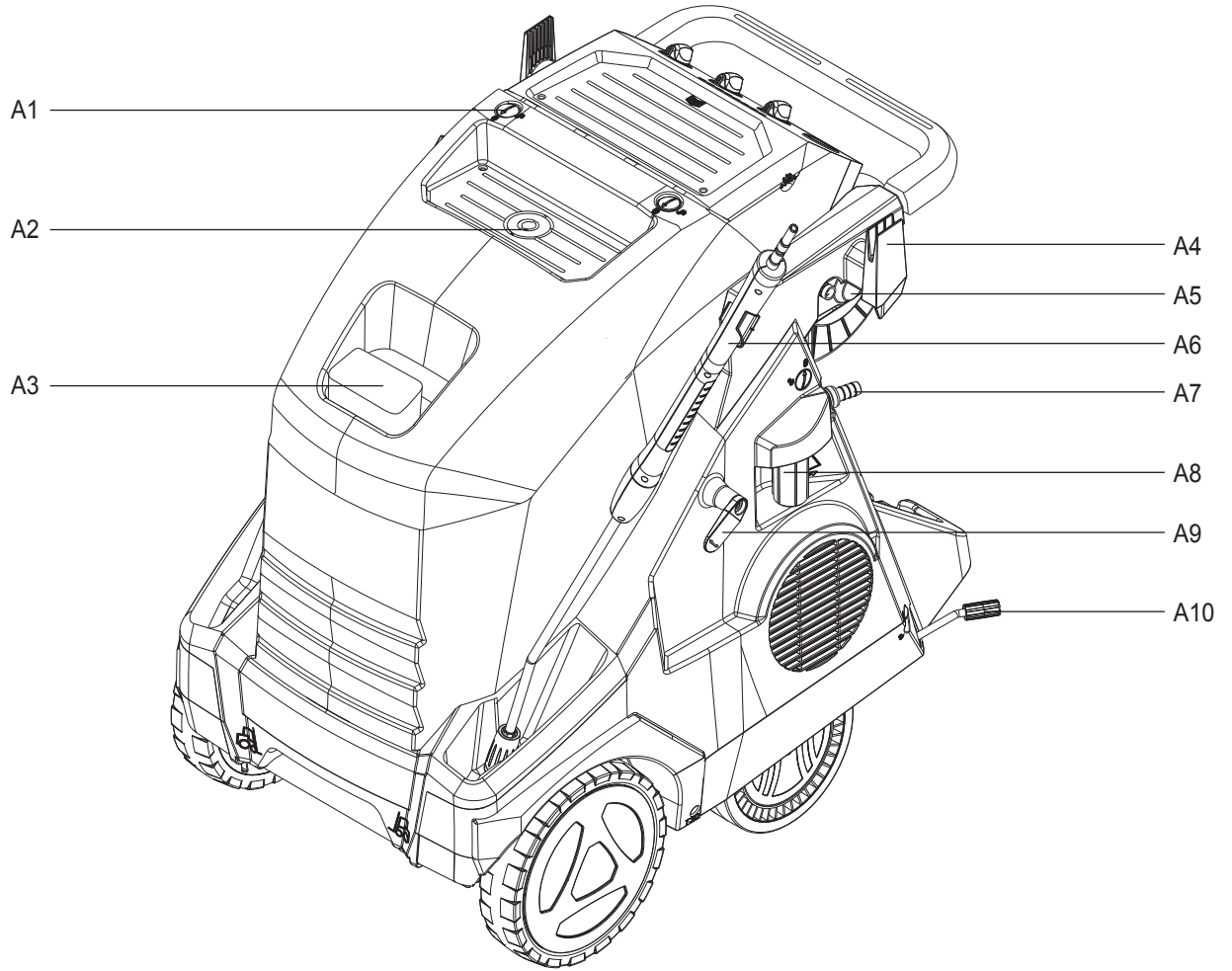


# MH 3M - MH 4M

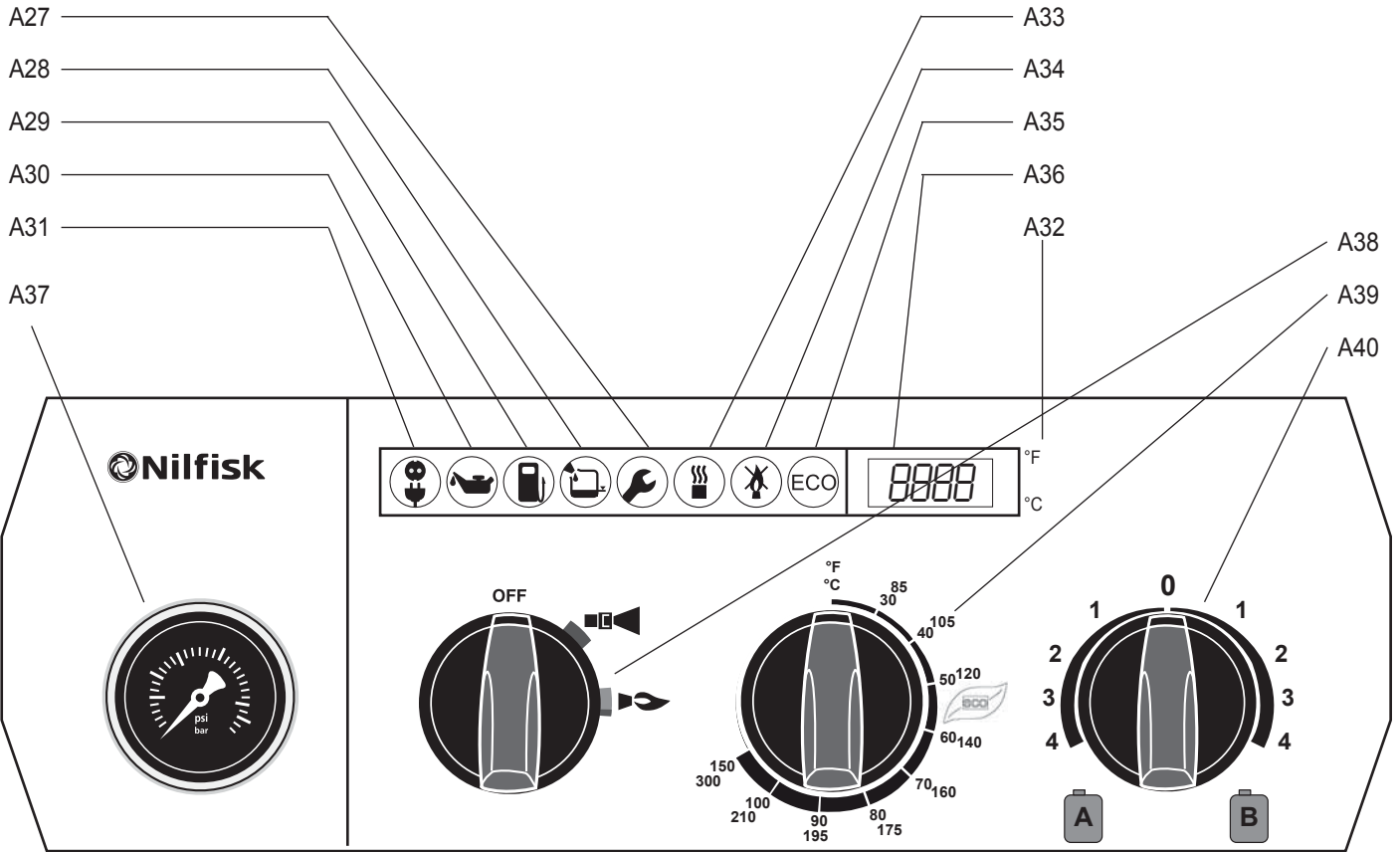
# MH 5M - MH 6P - MH 7P

## Instructions for use

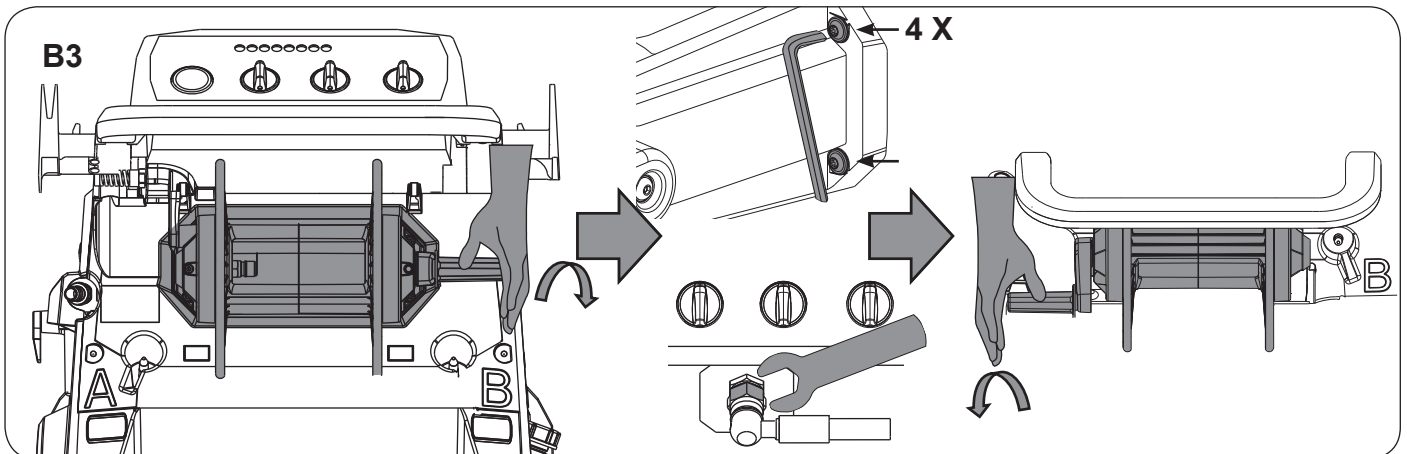
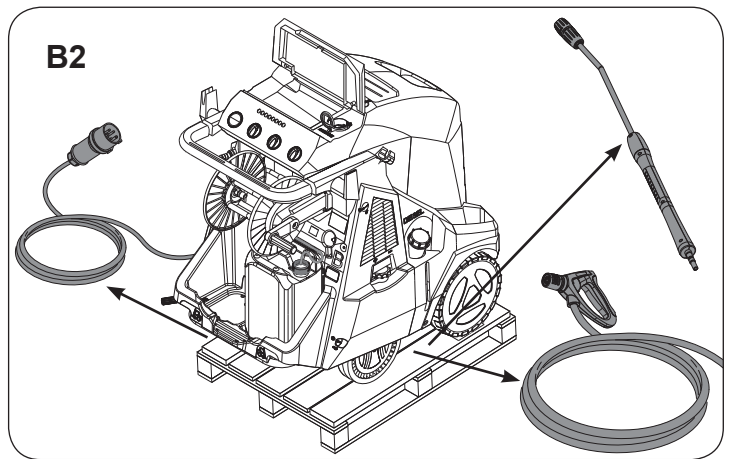
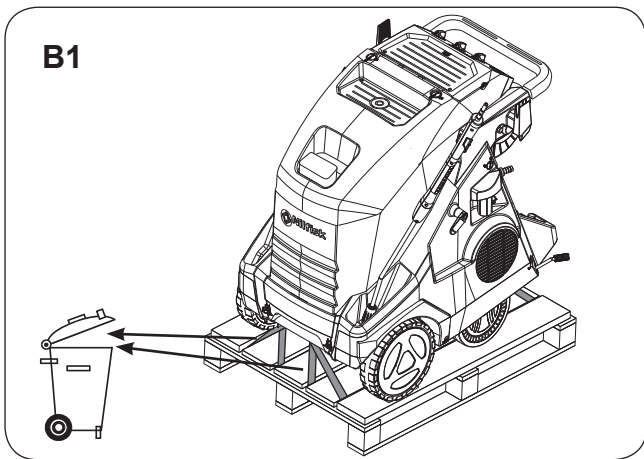




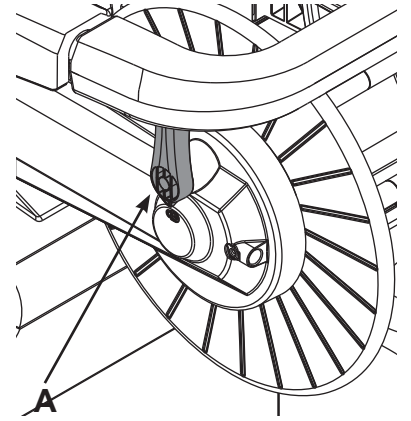
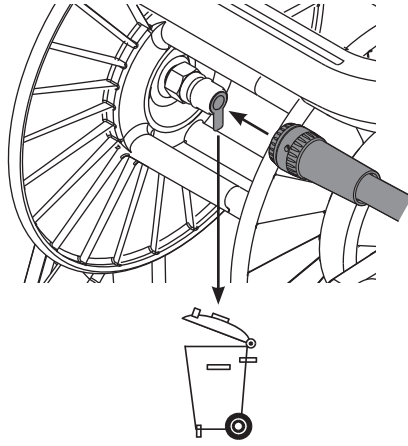
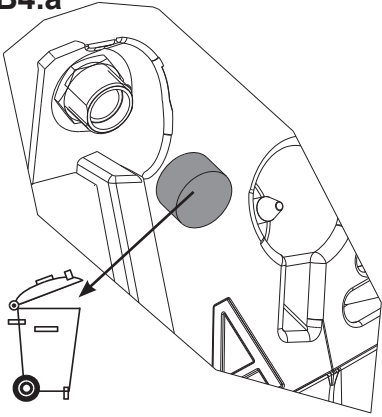
**A**



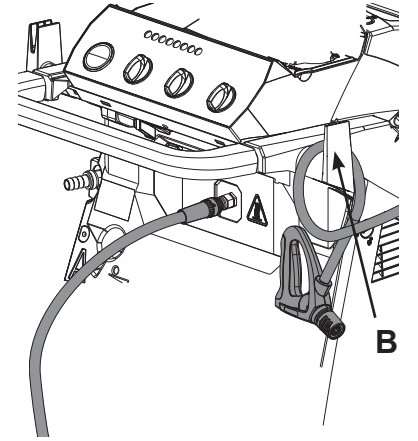
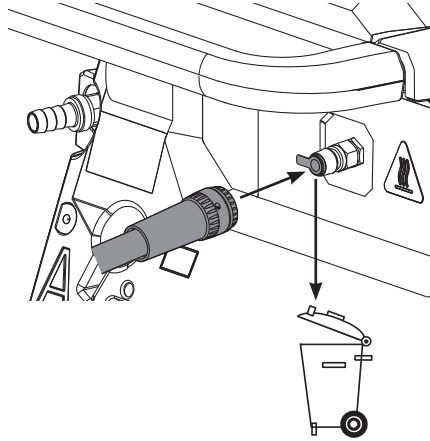
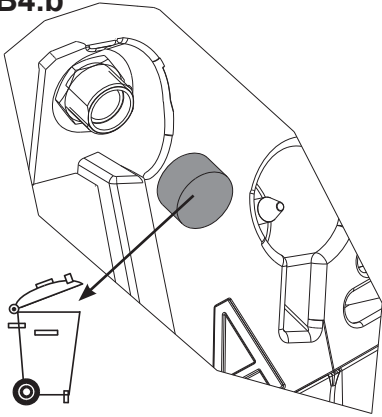
**B**



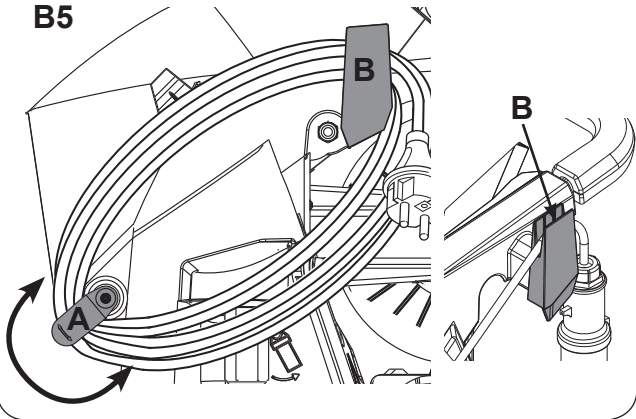
B4.a



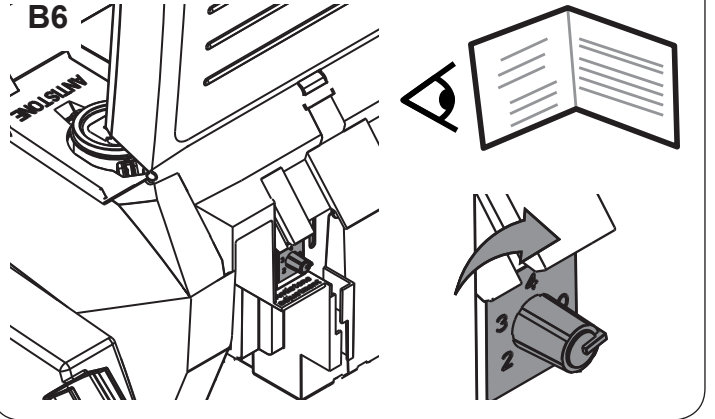
B4.b



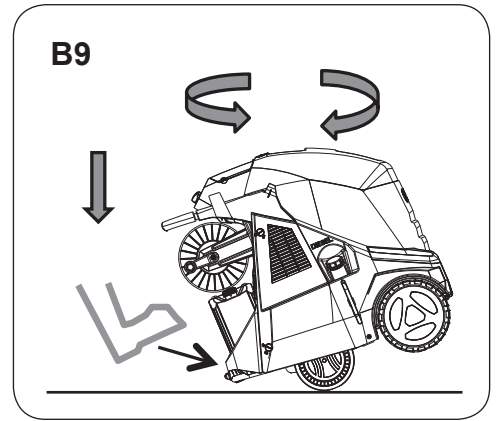
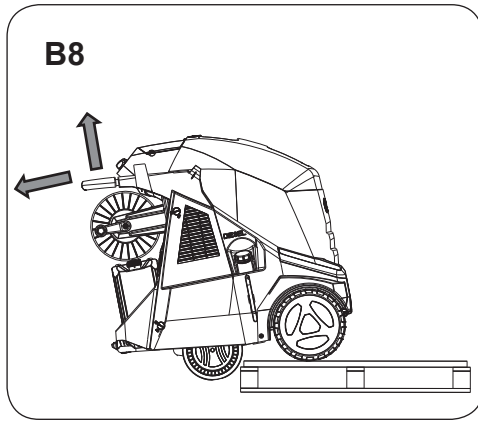
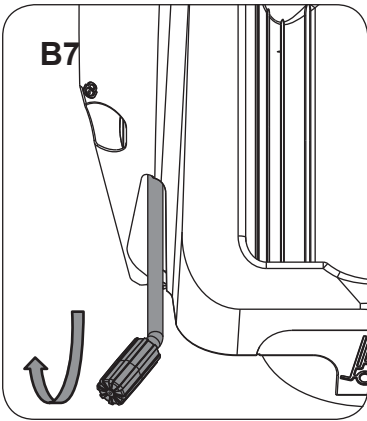
B5



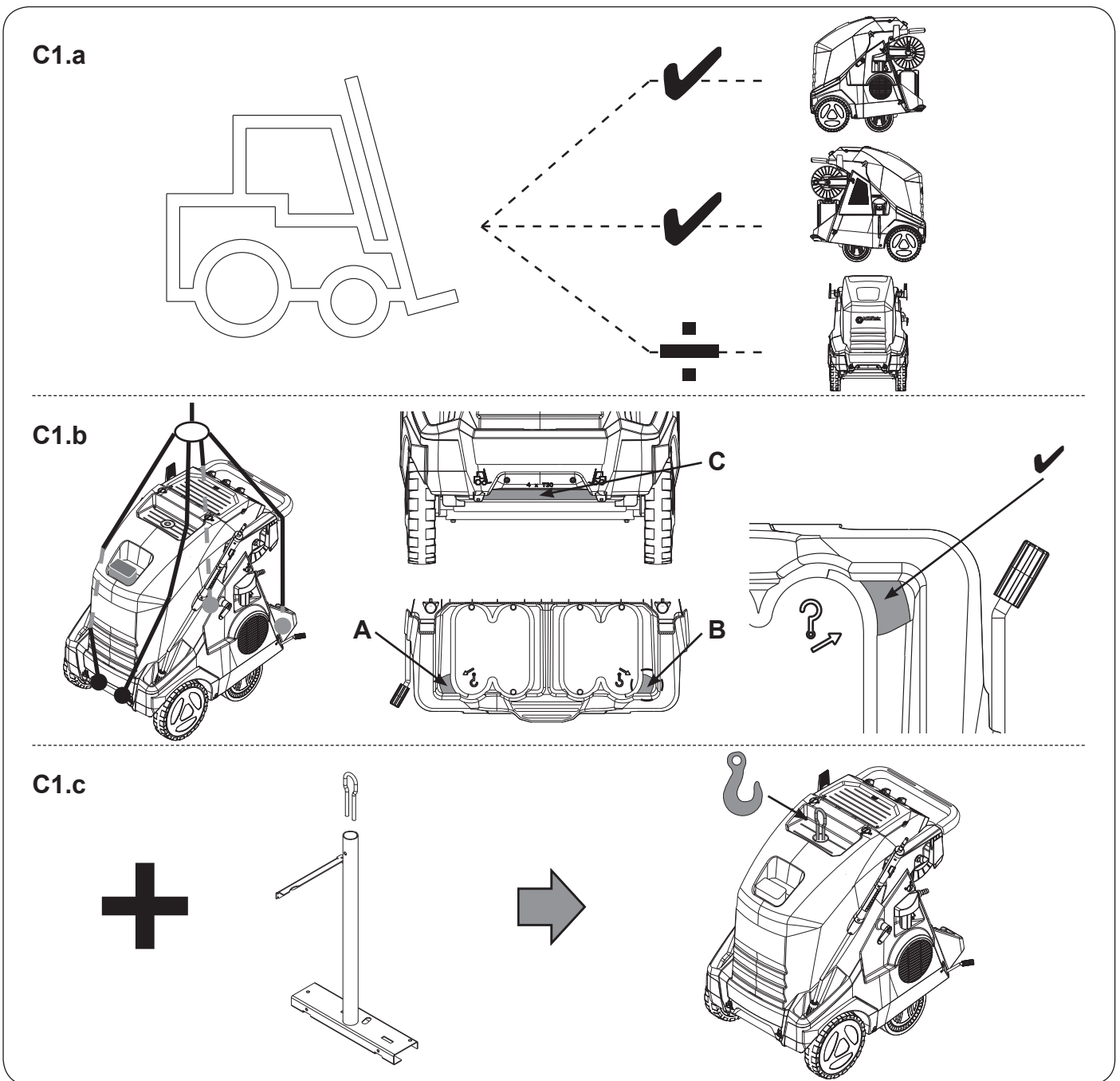
B6



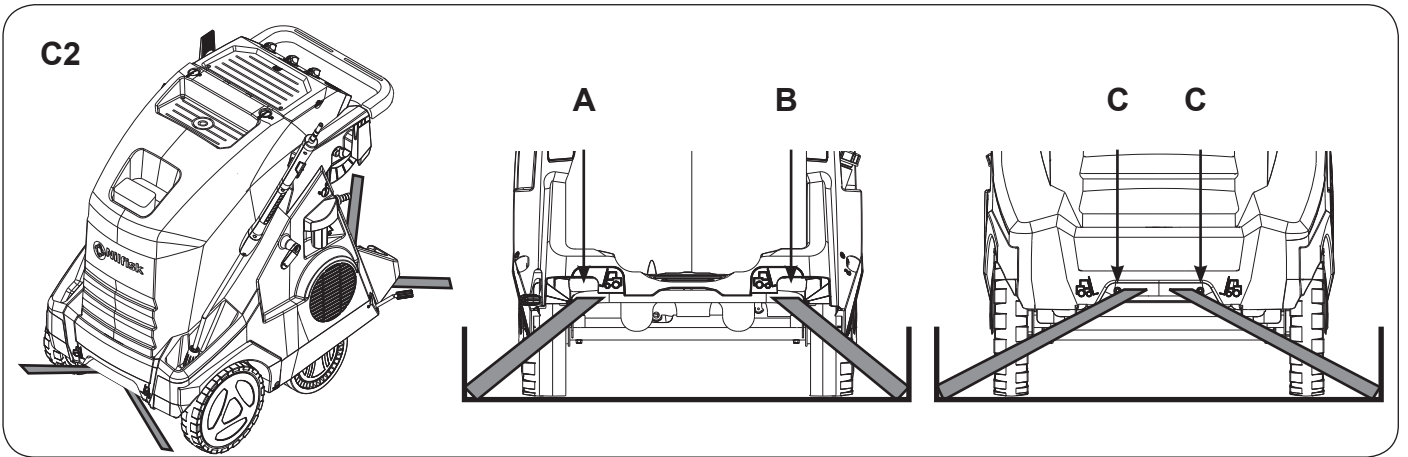
B



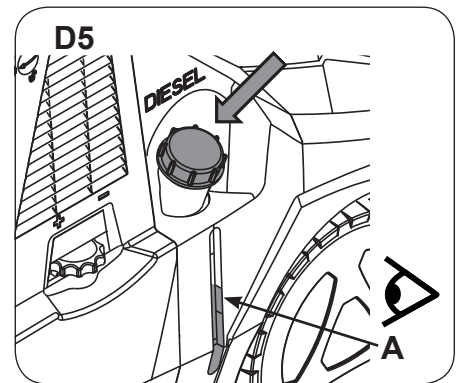
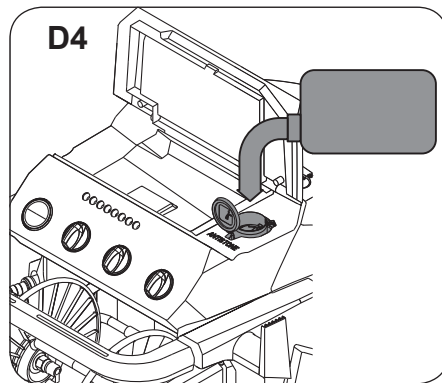
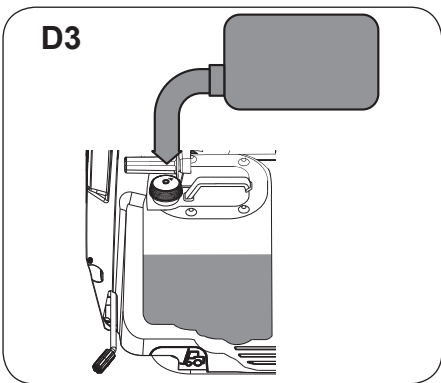
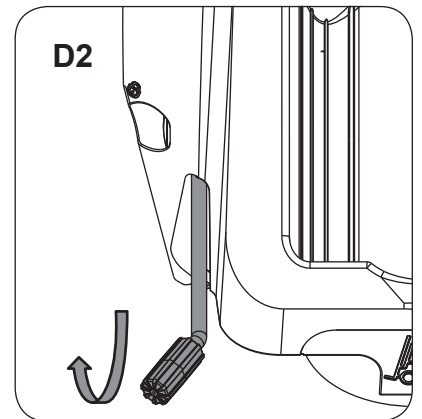
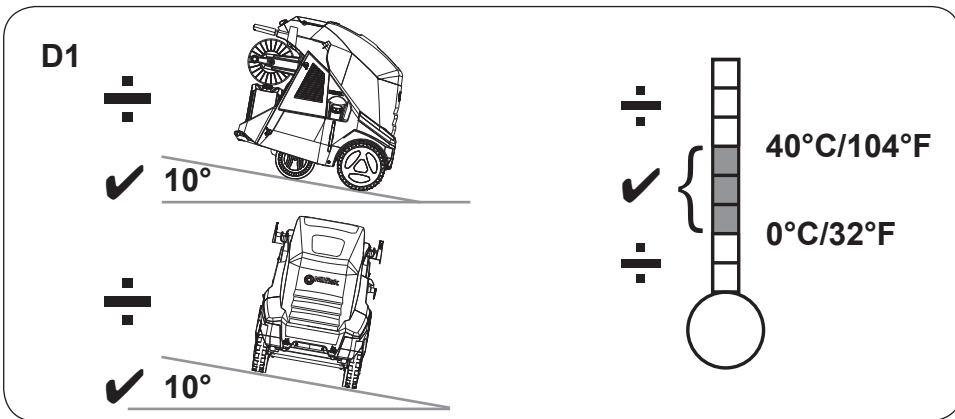
C



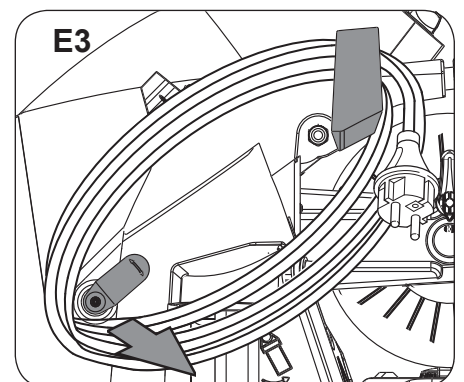
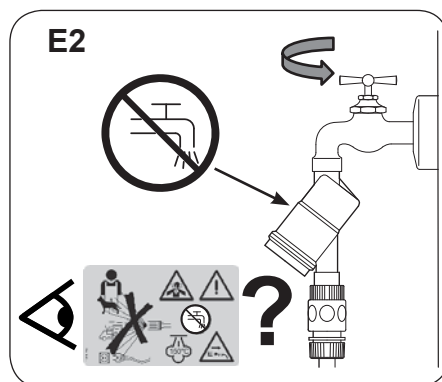
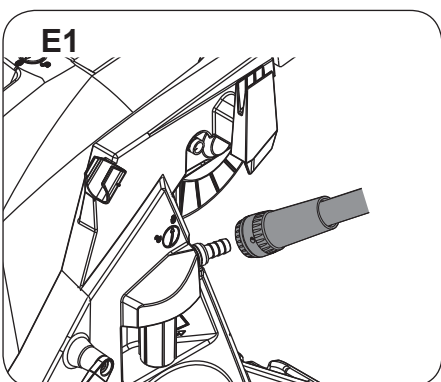
C



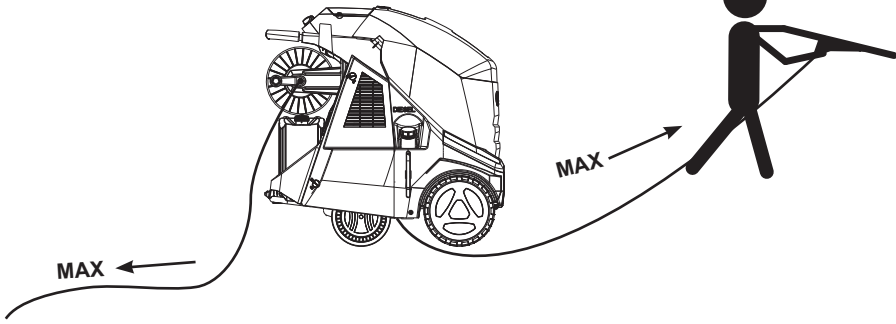
D



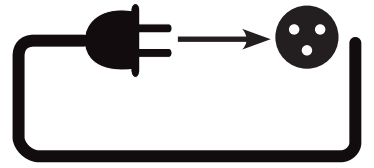
E



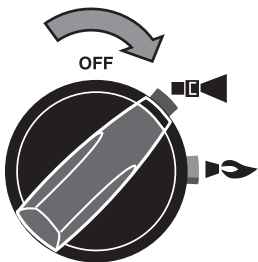
E4



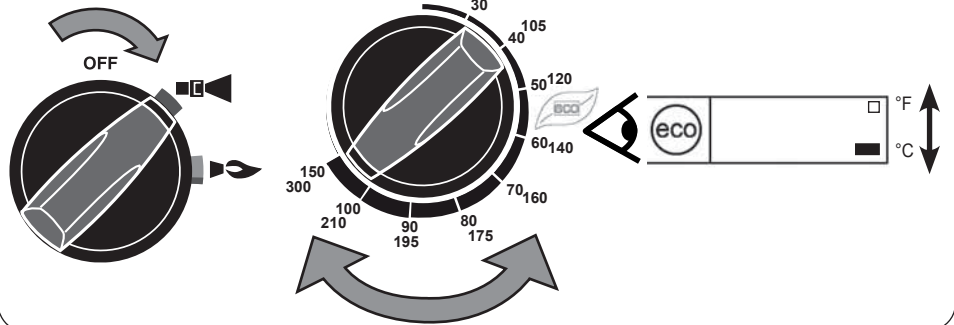
E5



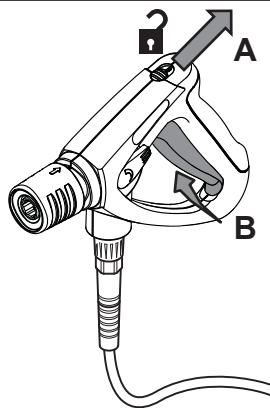
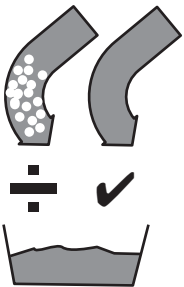
E6



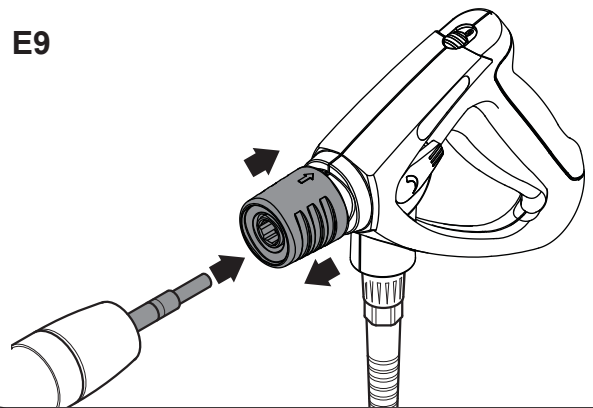
E7



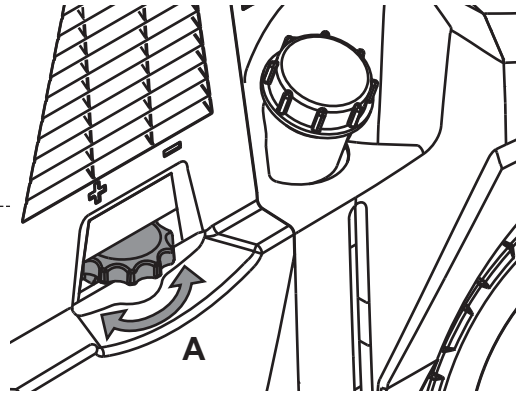
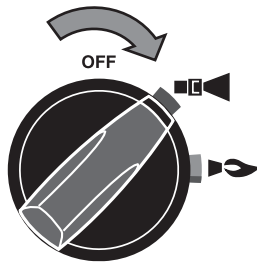
E8



E9



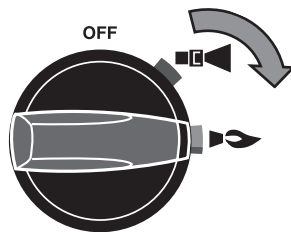
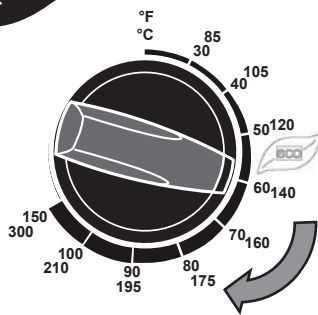
E10.a



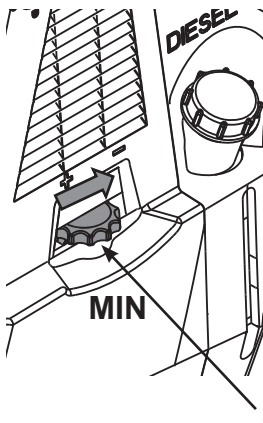
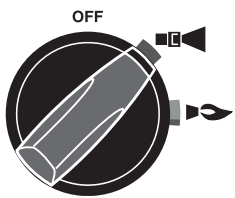
E10.b



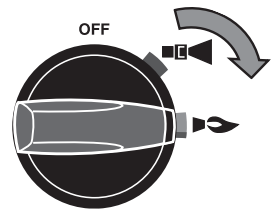
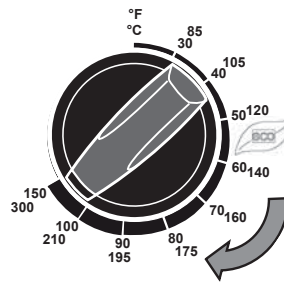
Max 100°C/210°F



E10.c



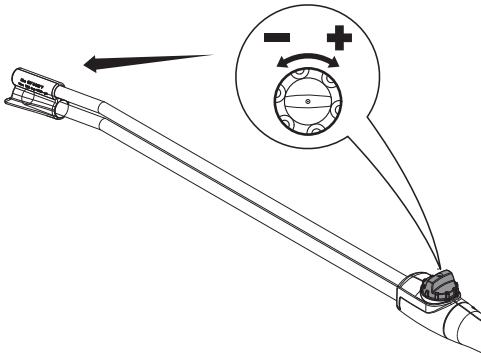
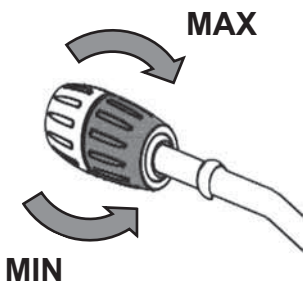
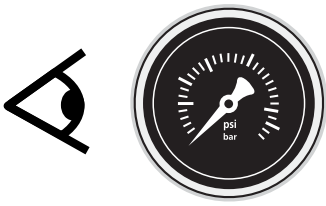
Max 32 bar



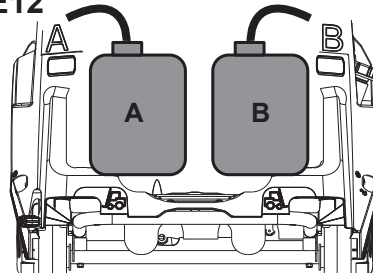


E

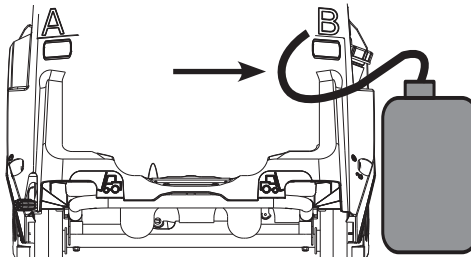
E11



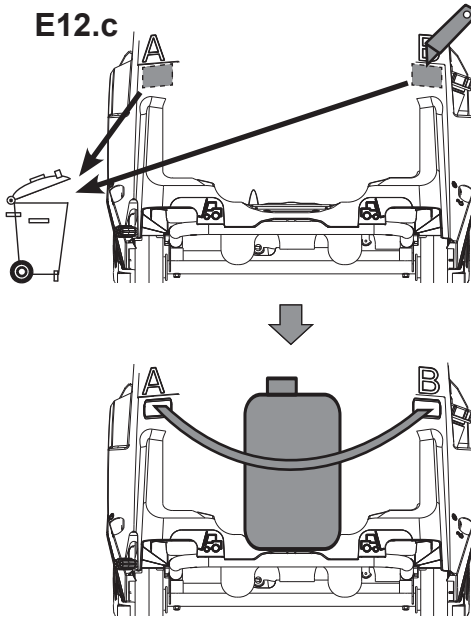
E12



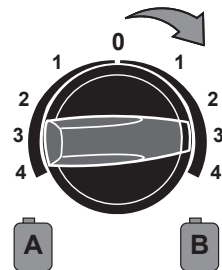
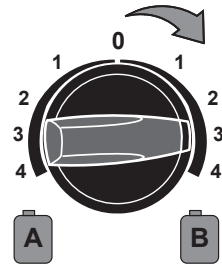
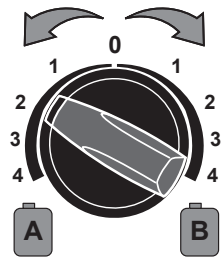
E12.b



E12.c

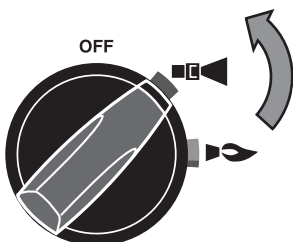


E13

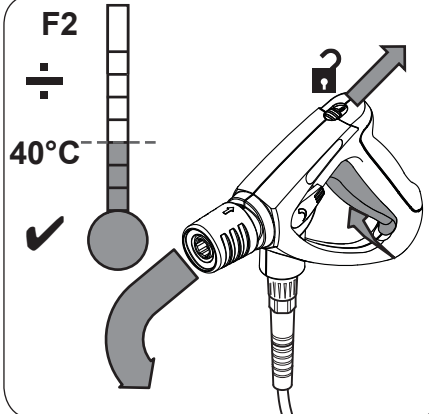


F

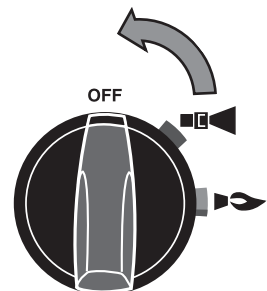
F1



F2

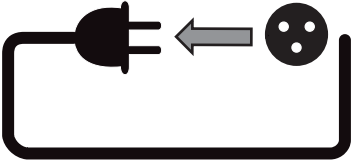


F3

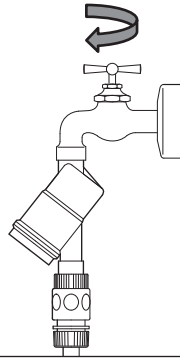


F

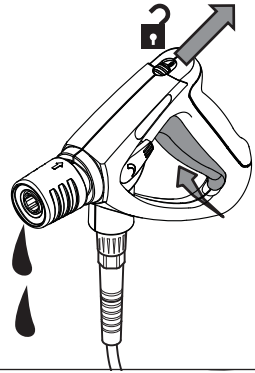
F4



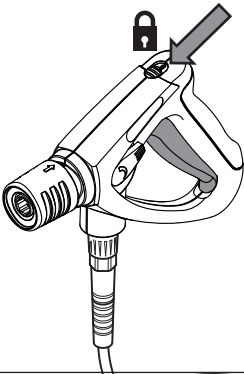
F5



F6

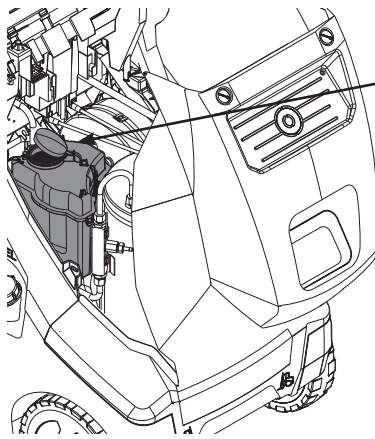
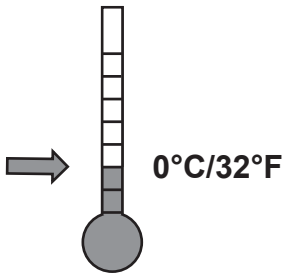


F7

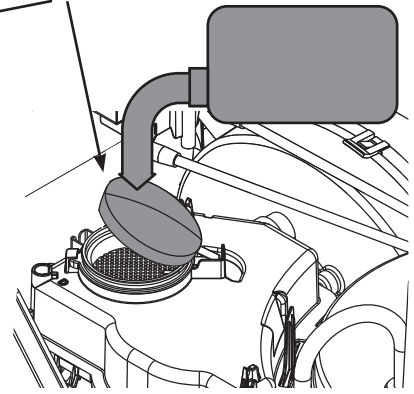


G

G1

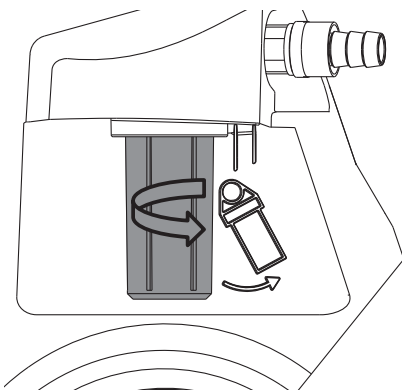


C

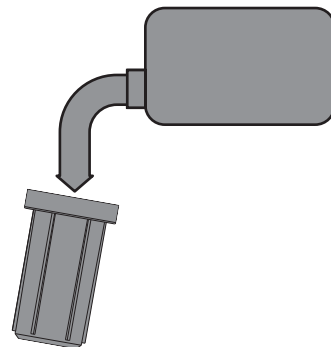


G2

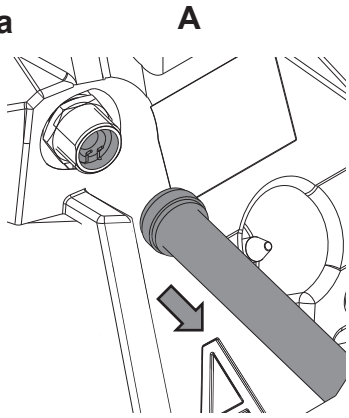
B



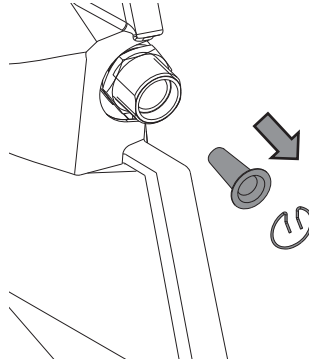
C



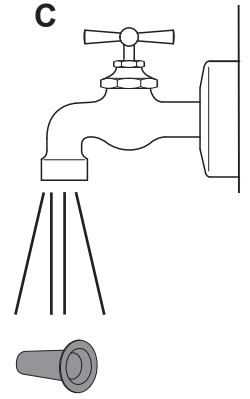
H1.a



**B**

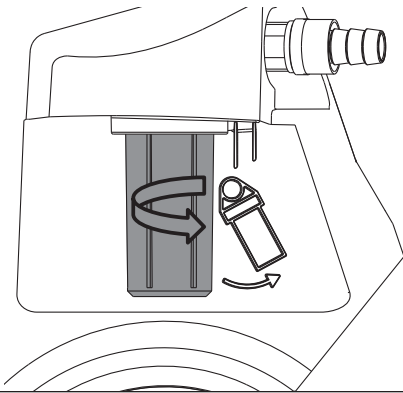


**C**

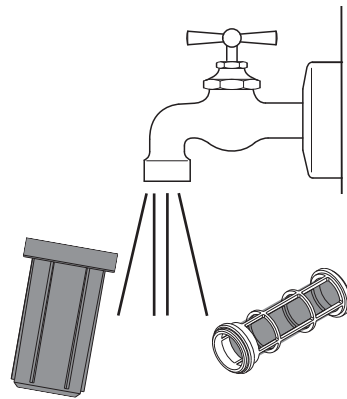


H1.b

**A**

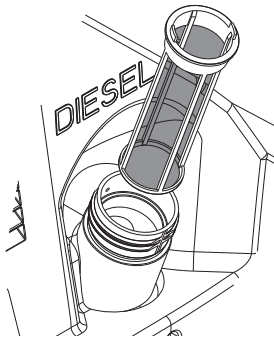


**B**

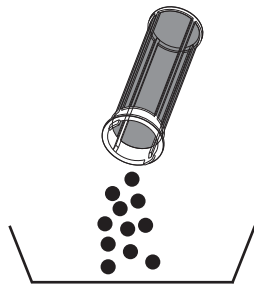


H2

**A**

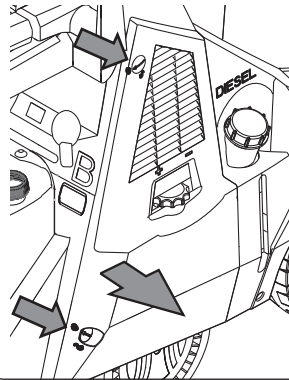


**B**

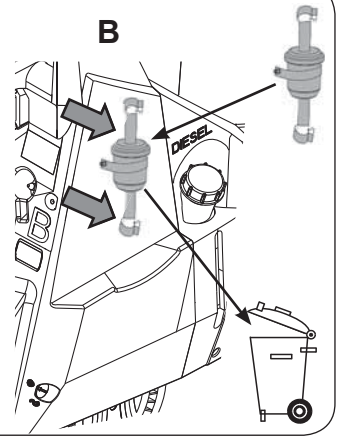


H3

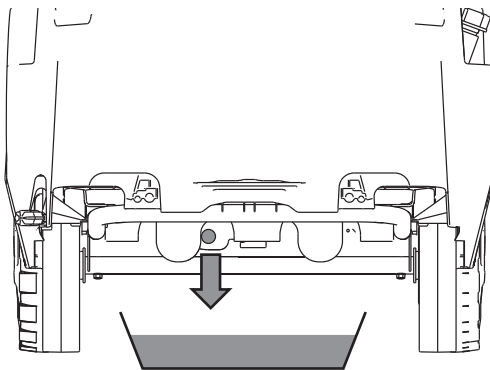
**A**

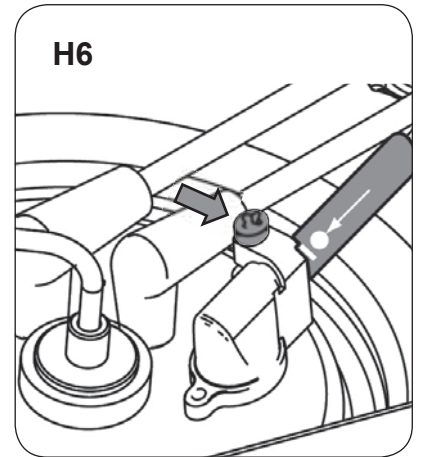
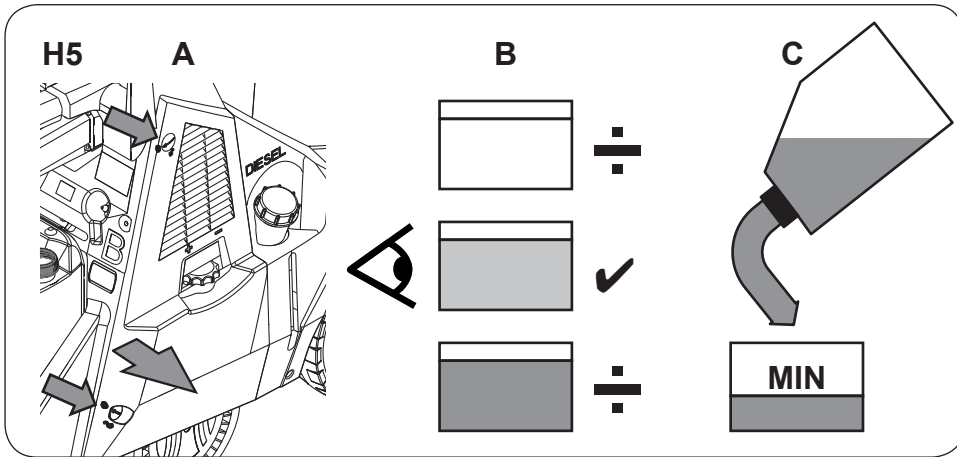


**B**



H4





<b>EN</b>	Operating instructions .....	14
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	18
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	22
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	26
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	30
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	34
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	38
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	42
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	46
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	50
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	54
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	58
<b>TR</b>	Kullanma Talimatları .....	63
<b>SL</b>	Navodila za delovanje .....	68
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	72
<b>SK</b>	Návod na obsluhu .....	76
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	80
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące obsługi .....	84
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	88
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	92
<b>BG</b>	Указания за експлоатация .....	96
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	101
<b>ET</b>	Tööjuhised .....	106
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	110
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	114
<b>JA</b>	作手順.....	118
<b>ZH</b>	操作说明.....	122
<b>KO</b>	사용법.....	126
<b>TH</b>	คำแนะนำการใช้งาน.....	130
<b>MS</b>	Arahan Operasi .....	134

## Mode d'emploi

Ce nettoyeur haute pression a été conçu pour un usage professionnel, typiquement dans les applications suivantes : agriculture, industrie, industrie du transport, nettoyage automobile, services d'entretien municipaux, entreprises de nettoyage, industrie de la construction, industrie alimentaire etc.

### Guide de référence rapide illustré

Le guide de référence rapide illustré est conçu pour vous aider à mettre en marche, utiliser et entreposer l'appareil. Le guide est divisé en 8 sections.

## A

### Avant la mise en marche

### VEUILLEZ LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT TOUTE UTILISATION !

#### Éléments de fonctionnement :

- A1. Ouverture du couvercle
- A2. Conteneur pour grue de dépannage et anneau de levage<sup>1)</sup>
- A3. Cheminée chaude
- A4. Crochet pour câble
- A5. Verrouillage dévidoir de flexible haute pression<sup>1)</sup>
- A6. Lance de pulvérisation
- A7. Raccordement à l'eau
- A8. Filtre de l'entrée d'eau<sup>1)</sup>
- A9. Crochet pour câble adaptable
- A10. Frein de parking
- A11. Boîte à outils
- A12. Panneau de commande
- A13. Raccord pour flexible haute pression sur la machine B4.a/B4.b<sup>1)</sup>
- A14. Dévidoir de flexible haute pression<sup>1)</sup>
- A15. Manivelle pour dévidoir de flexible haute pression<sup>1)</sup>
- A16. Emplacement pour le bidon de détergent
- A17. Marchepied pour produit basculant
- A18. Remplissage du réservoir pour Nilfisk AntiStone
- A19. Crochet pour flexible haute pression
- A20. Déverrouillage de porte latérale
- A21. Etiquette d'avertissement de sécurité
- A22. Remplissage du réservoir de carburant
- A23. Support pour pistolet de pulvérisation
- A24. Bouton de réglage du débit<sup>1)</sup>
- A25. Affichage du niveau de carburant
- A26. Tuyau à détergent long pour bidon externe
- A27. LED «Intervalle de maintenance écoulé/expiré»
- A28. LED «Nilfisk AntiStone bas»<sup>1)</sup>
- A29. LED «Niveau de carburant faible»<sup>1)</sup>
- A30. LED «Niveau d'huile de la pompe insuffisant»<sup>1)</sup>
- A31. LED «Power ON»
- A32. Manomètre<sup>1)</sup>
- A33. Témoin LED «Chaudière en surchauffe»
- A34. Témoin LED «Absence de flamme»
- A35. Témoin LED «mode ECO»
- A36. Compteur horaire ; lecture de temp. réglée ; codes d'erreur<sup>1)</sup>
- A37. Indicateur Fahrenheit /Celsius<sup>1)</sup>
- A38. Interrupteur principal avec sélection d'eau chaude/froide
- A39. Bouton de contrôle de température
- A40. Bouton de dosage du détergent<sup>1)</sup>

## B

### Déballage et préparation de l'unité

- B1. Retirer les attaches de sécurité du nettoyeur.
- B2. Retirer le flexible, la lance et le câble de la palette.
- B3. Au besoin, le dévidoir de flexible peut être adapté aux

utilisateurs gauchers<sup>1)</sup>.

- B4.a Machines pourvues de dévidoir de flexible: Retirer les bouchons de transport des orifices d'entrée et de sortie. Raccorder le flexible à haute pression et l'enrouler sur le dévidoir, puis verrouiller le dévidoir à l'aide de sa poignée (A)<sup>1)</sup>.
- B4.b Machines sans dévidoir de flexible: Retirer les bouchons de transport des orifices d'entrée et de sortie. Brancher le flexible haute pression et le fixer sur le crochet (B).
- B5. Enrouler le cordon d'alimentation autour des crochets (A et B) et fixer l'extrémité du câble sur le crochet (B).
- B6. Le Nilfisk Antiscale est pré-réglé en usine pour une dureté de l'eau « légèrement dure ». Voir tableau de la section « Maintenance ». L'avertissement disparaît lors de la remise sur « 0 ».
- B7. Desserrer le frein de roue.
- B8. Soulever la poignée, puis retirer la roue arrière du nettoyeur de la palette pour la poser sur le sol.
- B9. Pour faciliter le basculement et la manipulation de l'appareil, donner un léger coup de pied dans le marchepied et baisser la poignée.

## C

### Levage et sanglage de la machine

- C1.a La façon la plus sûre de lever l'appareil est d'utiliser un chariot élévateur à la partie avant ou arrière du nettoyeur (pas sur le côté !)
- C1.b En cas de levage à l'aide de sangles, utiliser les points de fixation (A, B et C).  
Ne pas attacher les sangles à, et tirer sur, des parties en plastique qui risqueraient de se détacher du châssis.
- C1.c Pour des besoins de levage au quotidien, il est conseillé d'utiliser le Kit de levage pour accessoires Nilfisk (n°107140912 + n°301001090).
- C2. En cas de fixation à l'aide de sangles de transport, utiliser les points de fixation (A, B et C).  
Ne pas attacher les sangles à, et tirer sur, des parties en plastique qui risqueraient de se détacher du châssis.

## D

### Préparation de l'unité :

Si le lieu d'utilisation est à une altitude supérieure à 500 m (1625 pieds) au-dessus du niveau de la mer, le brûleur peut nécessiter un nouveau réglage pour fonctionner correctement et consommer un minimum de carburant. Pour toute assistance, contacter le centre de service Nilfisk ! Si le lieu d'utilisation est à une altitude supérieure à 1000-2500 m, un kit brûleur optionnel pourrait s'avérer nécessaire. Pour toute assistance, contacter le centre de service Nilfisk !

Avant d'utiliser le nettoyeur pour la première fois, vérifier soigneusement qu'il ne présente aucun dommage ou défaut. N'utiliser la machine que si elle se trouve en parfait état.





- D1. Le plan incliné sur lequel se trouve le nettoyeur à haute pression ne doit pas dépasser les 10°, et ce dans n'importe quelle direction. NB : la température ambiante doit être supérieure à 0°C et ne pas dépasser 40°C.
- D2. Activer le frein.
- D3. Remplir le réservoir à détergent<sup>1)</sup>.
- D4. Remplir le réservoir pour Nilfisk AntiStone<sup>1)</sup>.
- D5. Remplir le réservoir de carburant nouveau, de fioul, DIN 51603-1 (sans biodiesel). Du gazole conforme à la norme EN 590 (contenant jusqu'à 7 % de biodiesel) peut être utilisé dans des températures ambiantes supérieures à 0°C sous réserve des restrictions suivantes : Temps de conservation max. dans le réservoir de gazole du net-

toyeur haute pression : 1 mois. Il ne faut pas utiliser du gazole qui a plus de six mois. Il ne faut pas utiliser du gazole EN 590 d'un récipient ouvert.  
Voir le niveau de carburant (A) dans la fenêtre sous le point de remplissage.

## G

### Mise sous tension de l'unité

OBS : Il se peut que la machine soit livrée de l'usine avec une protection antigel<sup>1)</sup> - voir point E8 ci-dessous.

- E1. Brancher l'alimentation en eau.
- E2. Vérifier si l'étiquette de sécurité comporte le symbole . Le cas échéant, un dispositif anti-refoulement est nécessaire.
- E3. Tourner le crochet pour câble et retirer le câble.
- E4. Dérouler entièrement le flexible et le câble avant l'emploi.
- E5. Raccorder à l'alimentation électrique.
- E6. Mise en marche du nettoyeur. Fonctionnement à eau froide
- E7. Régler en Fahrenheit /Celsius : (A) à l'aide du commutateur de marche/arrêt en mode eau froide et (B) basculer le contrôle de température sur max.<sup>1)</sup>
- E8. Déverrouiller le verrouillage de sécurité et éliminer l'air de la machine en actionnant le pistolet pulvérisateur. Si la machine contient du liquide antigel, en récupérer les premiers 5 litres pour une réutilisation ultérieure. Une fois le débit d'eau stable, continuer avec les étapes suivantes.
- E9. Brancher la lance de pulvérisation sur le pistolet pulvérisateur.
- E10.a Réglage du mode eau froide.  
Allumer le nettoyeur en le réglant sur .  
Le réglage du débit est ajusté à l'aide de la poignée de la pompe (A).
- E10.b Mode eau chaude (jusqu'à 100°C)  
Sélectionner la température ; réglage en mode ECO pour un nettoyage standard optimal.  
Allumer le nettoyeur en le réglant sur .  
Régler le débit à l'aide de la poignée de la pompe (A).
- E10.c Mode vapeur<sup>1)</sup> (plus de 100°C)  
Tourner le réglage du débit<sup>1)</sup> (A) complètement à droite jusqu'à l'extrémité  
(NB. : max. 32 bars par températures supérieures à 100°C !).  
Sélectionner température supérieure à 100°C.  
Allumer le nettoyeur en le réglant sur .
- E11. Régler la pression sur FlexoPower ou Tornado Lance<sup>1)</sup>.
- E12.a Aspiration du bidon de détergent interne.  
Régler la concentration de détergent (A) ou (B) à l'aide du bouton de dosage<sup>1)</sup>.
- E12.b Aspiration d'un bidon de détergent externe :  
Tirer le flexible (B) du châssis et le raccorder au bidon.  
Régler la concentration de détergent (B) à l'aide du bouton de dosage<sup>1)</sup>.
- E12.c Aspiration d'un bidon de 25 litres : (uniquement pour modèles sans dévidoir de flexible). A l'aide d'un couteau, découper la zone marquée afin d'ouvrir les points de sanglage. Attacher le bidon à l'arrière de la machine. Tirer le flexible (B) du châssis et le raccorder au bidon.
- E13. Utilisation de détergents : Régler la concentration de détergent (A) ou (B) à l'aide du bouton de dosage<sup>1)</sup>. Vaporiser l'objet. Laisser agir le détergent, en fonction du degré de salissure. Rincer ensuite avec le jet de pulvérisation haute pression. Ne jamais laisser sécher de détergent sur un objet car la surface pourrait être endom-

magée.

## F

### Après l'utilisation de l'unité ou avant de la laisser sans surveillance

- F1. Passer au mode eau froide.
- F2. Faire fonctionner en mode eau froide pour laisser refroidir le produit.
- F3. Arrêter le nettoyeur. Mettre le commutateur sur la position "OFF".
- F4. Débrancher les lignes d'alimentation.
- F5. Fermer le robinet d'eau.
- F6. Appuyer sur la gâchette du pistolet de pulvérisation pour libérer la pression.
- F7. Fermer le verrou de sécurité du pistolet de pulvérisation.

## G

- G1. **Entreposage du nettoyeur à une température inférieure à 0°C :**  
Retirer le flexible d'arrivée d'eau du nettoyeur. Retirez la lance de pulvérisation. Allumer le nettoyeur en positionnant l'interrupteur sur "Eau froide". Actionner la lance de pulvérisation. Ajouter progressivement de l'antigel (env. 5 litres) dans le réservoir d'eau (B). La machine est protégée contre le gel quand le liquide antigel sort du pistolet de pulvérisation. Fermer le verrou de sécurité du pistolet de pulvérisation. Arrêter le nettoyeur. Pour éviter tout risque, placer le nettoyeur pendant quelque temps dans un endroit chauffé avant de le réutiliser. À la remise en service de la machine en service, il est possible de récupérer le liquide antigel et de le stocker pour le réutiliser.
- G2. Incliner et dévisser le verre filtrant<sup>1)</sup> et vider l'eau qui se trouve dedans, puis le remplir d'antigel et le remettre sur le nettoyeur.

## H

### Maintenance & diagnostic des pannes

- H1.a Entrée d'eau - filtre grossier<sup>1)</sup>: Dévisser la fixation rapide. Retirer le verrou et le filtre, puis rincer à l'eau.
- H1.b Entrée d'eau – grand filtre<sup>1)</sup> : Faire basculer le verre vers l'extérieur et le nettoyer à l'eau.
- H2. Tamis de remplissage du carburant : Le tamis peut être retiré à la main et nettoyé avec du carburant propre.
- H3. Filtre à carburant : Ouvrir la porte latérale pour accès (A). Ouvrir les attaches du flexible et remplacer le filtre à carburant (B). Lors de l'élimination, respecter les consignes en vigueur. Contacter Nilfisk pour un filtre de rechange.
- H4. Réservoir de carburant : Enlever le bouchon de vidange et laisser le carburant se vider dans un conteneur vide. Rincer avec du carburant propre. Lors de l'élimination, respecter les consignes en vigueur.
- H5. Huile de la pompe : Contrôler l'état de l'huile de la pompe : vérifier la couleur de l'huile de la pompe. Si l'huile est d'un ton gris foncé ou blanc, contacter le centre de service Nilfisk ! Au besoin, remplir la pompe froide d'huile fraîche jusqu'au niveau max.
- H6. Détecteur de flamme<sup>1)</sup> : Déposer le détecteur et le nettoyer avec un chiffon doux. S'assurer que le détecteur est correctement placé lors de la repose : les symboles doivent être orientés vers le haut.










## B6. Réglage anticalcaire

1. Ouvrir le capot (A). Mesurer la dureté de l'eau ou demander à votre société d'approvisionnement en eau.						2. Régler le bouton de réglage (B) conformément au débit d'eau nominal.				
mg/l	Grains	°dH	°e	°f	ppm de Ca	Description	9-15 L/min	16-20 L/min	21-26 L/min	27-33 L/min
0-17	0-1	0-7	0-8,8	0-12,5	0-50	Douce	0	0	0	0
17-60	1,1-3,5					Légèrement dure	0,5	1	2	2
60-128	3,6-7,5	7-14	8,8-17,5	12,5-25,1	51-150	Moyennement dure	1	1,5	2,5	3
128-180	7,6-10,5	14-21	17,5-26,3	25,1-37,6	151-300	Dure	1,5	2	3	3,5
>180	>10,5	>21	>26,3	>37,6	>300	Très dure	2	3	3,5	4



## Indications sur l'affichage

Témoins indicateurs	Affichage <sup>1)</sup>	Cause	Solution
Constant	0024	- L'appareil est prêt à fonctionner. - À la mise en marche en mode eau froide, le compteur horaire s'affiche pendant quelques secondes.	
Clignotant		- Couvercle de l'eau fermé ou manque d'eau. - Réservoir à détergent vide. - La régulation de la pression sur les blocs de contrôle de sécurité ou la lance VarioPress <sup>1)</sup> est réglée au minimum. - Machine entartrée.	- Vérifier l'alimentation en eau. - Refaire le plein de détergent ou régler le bouton de détergent sur "0". - Changer le réglage du bloc de contrôle sécurité / VarioPress pour obtenir un débit d'eau plein. -  Centre de service Nilfisk.
Clignotant	FLO	- La machine a tourné pendant plus de 120 s sans approvisionnement en eau adéquat. Arrêt de la machine pour éviter la surchauffe de la pompe.	- Redémarrez la machine, et si le problème persiste, le centre de service Nilfisk.
Constant	FUE	- Niveau de carburant faible. - Fonctionnement à eau froide possible	- Vérifier le niveau de carburant et remplir si nécessaire, remise à zéro au bout de 5 s.
Constant		- Niveau Nilfisk AntiStone réduit <sup>1)</sup> . - Machine encore opérationnelle.	- Vérifier le niveau Nilfisk AntiStone et remplir si nécessaire.
Constant  Constant		- Intervalle de maintenance expiré. - Machine encore opérationnelle.	-  Centre de service Nilfisk.
Constant  Clignotant		- Intervalle de maintenance dans 20 heures - Machine encore opérationnelle.	-  Centre de service Nilfisk.
Constant	HOS	- Chaudière en surchauffe. Capteur d'échappement (EXT-H) a coupé l'alimentation en carburant. - Machine entartrée. - Chaudière non entretenue. - Le fonctionnement à eau froide est possible.	-  Centre de service Nilfisk.
Constant  Constant	LHE	- Détecteur de flamme (B7) est recouvert de suie. - Panne du démarrage ou du système de carburant - Le fonctionnement à eau froide est possible.	- Nettoyer le détecteur de flamme (B7). -  Centre de service Nilfisk.
Clignotant  Clignotant	LHL	- La chaudière est recouverte de suie et a besoin de maintenance. - La chaudière est remplie de diesel.	-  Centre de service Nilfisk.
Constant  Constant	HOP	- Moteur entartré.	- Mettre l'interrupteur en position "OFF" pour laisser la machine se refroidir. - Retirer/débrancher la rallonge. - Panne de phase possible. - Vérifier la connexion électrique. -  Centre de service Nilfisk.





Témoins indicateurs	Affichage	Cause	Solution
 Constant  Clignotant	SEC	- La sonde thermique a court-circuité.	-  Centre de service Nilfisk.
 Clignotant	SEO	- La sonde thermique a été débranchée. - Le fonctionnement à eau froide est possible.	
 Constant  Constant	FLF	- Panne du capteur de flux	-  Centre de service Nilfisk.
 Constant	POL	- Niveau d'huile de la pompe insuffisant. - MPU présente une fuite d'huile.	- Vérifier le niveau d'huile et remplir si nécessaire. -  Centre de service Nilfisk.

## Autres dérangements

Dérangement	Cause	Suppression
 ne s'éclaire pas	- Fiche secteur pas branchée.	- Brancher la fiche dans une prise de courant. - Contrôler que la protection par fusible est suffisante (voir chapitre Caractéristiques techniques).
Pression trop basse	- Buse haute pression usée. - Régulateur de débit ou pulvérisateur VarioPress <sup>1)</sup> réglé sur un débit trop faible <sup>1)</sup> .	- Remplacer la buse haute pression. - Tourner dans le sens « + » le régulateur de débit du bloc de sécurité ou régler le bouton tournant du VarioPress <sup>1)</sup> sur un débit plus élevé (voir chapitre E10-11).
Les détergents n'arrivent pas	- Réservoirs de détergent vides. - Réservoirs de détergent emboués. - Vanne du flexible d'aspiration de détergent encrassée.	- Remplir les réservoirs de détergent. - Nettoyer les réservoirs de détergent. - Démontez la vanne d'aspiration et la nettoyer.
Brûleur calaminé	- Combustible souillé. - Brûleur encrassé ou mal réglé.	-  Centre de service Nilfisk.

## Calendrier de maintenance

	Hebdomadaire	Selon besoin	Après les 1ères 50 heures de fonctionnement	Lorsque les témoins d'entretien s'allument
Filtres à eau		●		
Vérifier et nettoyer le filtre à carburant à l'entrée du réservoir.		●		
Vérifier et remplacer le filtre à carburant interne.		●		
Nettoyer le réservoir de carburant.		●		
Graisser les manchons des fixations rapides pour le flexible, le pistolet et la lance	●			
Contrôler la qualité de l'huile de la pompe.	●			
Vidanger l'huile de la pompe.			 Centre de service Nilfisk	 Centre de service Nilfisk

### Déclaration CE de conformité

Nous,  
Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1, DK-2605 Broendby, DANEMARK  
Déclarons que les  
produits : HPW - Professional – Mobile Hot  
Description : 230V, 400-460V, 1~, 3~, 50 Hz, IPX5  
Modèle : MH 3M, MH 4M, MH 5M, MH 6P, MH 7P

est conforme aux exigences des normes ci-après :  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000

Selon les dispositions des directives :

Directive machines 2006/42/CE

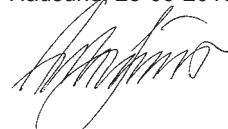
Directive CEM 2014/30/CE

Directive relative aux émissions sonores 2000/14/CE – Procédure d'évaluation de la conformité d'après l'Annexe V.

- Niveau de bruit mesuré : 72-76 dB(A);

- Niveau de bruit garanti : 88-92 dB(A)











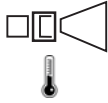












Hadsund, 28-09-2016













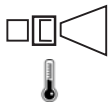


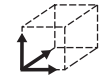









Anton Sørensen

Vice-président directeur - Global R&D










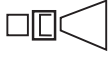
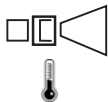












## Specifications

			MH 3M-140/580 PA	MH 3M-100/600 PA	MH 3M-160/770 PA	MH 3M-160/770 PAX	MH 4M-100/680 PA	
1			EU	GB	EU	NO	GB	
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	400/3/50	230/400/3/50	230/1/50	
3		A	C 16	C 13	C 16	C 25/16	C 13	
4		kW кВт	3.6	2.8	4.7	4.7	2.9	
5		A	16	12.5	8	14/8	13	
6		bar Бар 巴	140	100	160	160	100	
7		l/min л/мин 升/分钟	9.70	10.00	11.70	11.70	10.50	
8		bar Бар 巴	210	150	240	240	150	
9		l/min	9.70	10.00	12.80	12.80	11.30	
10			NT 0370	NT 0450	NT 0400	NT 0400	NT 0475	
11		°C	80/-	80/-	80/-	80/-	90/150	
12		°C	40					
13		bar Бар 巴	10					
14		mm 毫米	1010/700/1016					
15		kg кг	114	114	133	136	138	
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75.0	75.0	76.0	76.0	72.0	
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	91.0	91.0	92.0	92.0	88.0	
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.8 ±1	2.7 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.7 ±1	
19		N	23.70	20.70	29.50	29.50	20.30	
20		L л 升	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	
21		kW кВт	42	42	55	55	70	
22		L/л/升	15					
23		L/л/升	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	A: 10 L B: +	











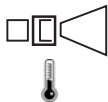


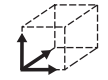









## Specifications

			MH 4M- 100/680 PAX	MH 4M- 210/1000 PAX	MH 4M- 130/720 FA	MH 4M- 180/860 FAL	MH 4M- 180/860 FA
1			GB	EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	230/1/50	400/3/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50
3		A	C 13	C 16	C 16	C 16	C 16
4		kW кВт	2.9	8.0	3.6	5.9	5.9
5		A	13	13.5	16	10	10
6		bar Бар 巴	100	210	130	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	10.50	15.70	11.00	13.20	13.20
8		bar Бар 巴	150	250	195	250	250
9		l/min	11.30	16.70	12.00	14.30	14.30
10			NT 0475	NT 0475	NT 0435	NT 0435	NT 0435
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	141	149	141	133	133
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	72.0	76.0	73.0	75.0	75.0
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88.0	92.0	89.0	91.0	91.0
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.7 ±1	3.3 ±1	2.8 ±1	3.1 ±1	3.1 ±1
19		N	20.50	46.70	25.40	35.40	35.40
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	55	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	B: 10 L	A: 10 L B: +

## Specifications

			MH 4M-180/890 FA	MH 4M-180/890 FA	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FAX
1			JP	JP	EU	NO	EU
2		V/ph/Hz	200/3/50	200/3/60	400/3/50	230/400/3/50	400/3/50
3		A	C 20	C 20	C 16	C 25/16	C 16
4		kW кВт	5.9	5.9	7.2	7.2	7.2
5		A	20	20	12	21/12	12
6		bar Бар 巴	180	180	200	200	200
7		l/min л/мин 升/分钟	13.80	13.80	14.80	14.80	14.80
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	14.80	14.80	16.00	16.00	16.00
10			NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	133	133	142	144	142
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75.0	75.0	76.0	76.0	76.0
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	91.0	91.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	3.1 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1
19		N	38.50	40.30	42.80	42.80	43.30
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +










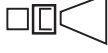
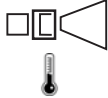












## Specifications

			MH 4M- 200/960 FAX	MH 4M- 200/960 FA	MH 4M- 220/1000 FA	MH4M- 220/1000 FAXT
1			NO	EXP	EU	EU
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	220-230/440- 460/3/60	400/3/50	400/3/50
3		A	C 25/16	C 25/16	C 16	C 16
4		kW кВт	7.2	7.2	7.2	7.2
5		A	21/12	21/12	14	14
6		bar Бар 巴	200	200	220	220
7		l/min л/мин 升/分钟	14.80	14.80	15.70	15.70
8		bar Бар 巴	250	250	250	250
9		l/min	16.00	16.00	16.70	16.70
10			NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40			
13		bar Бар 巴	10			
14		mm 毫米	1010/700/1016			
15		kg кг	147	142	142	149
16	 K <sub>PA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76.0	76.0	76.0	76.0
17	 K <sub>WA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	92.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	3.2 ±1	3.2 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1
19		N	43.30	42.90	47.20	47.30
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70
22		L/л/升	15			
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +











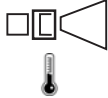












## Specifications

			MH 5M-100/760 PA UK	MH 5M-100/760 PAX UK	MH 5M-200/960 FA	MH 5M-200/960 FAX	MH 5M-210/1100 FA
1			GB	GB	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	C 13	C 13	C 16	C 16	C 16
4		kW кВт	2.9	2.9	7.2	7.2	7.9
5		A	13	13	12	12	13.5
6		bar Бар 巴	100	100	200	200	210
7		l/min л/мин 升/分钟	11.30	11.30	14.80	14.80	17.50
8		bar Бар 巴	150	150	250	250	250
9		l/min	12.70	12.70	16.00	16.00	18.30
10			NT 0500	NT 0500	NT 0475	NT 0475	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020				
15		kg кг	167	170	174	171	174
16	 K <sub>PA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(А)	73.3	73.3	75.3	75.3	76.9
17	 K <sub>WA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(А)	88.4	88.4	90.4	90.4	92.0
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1
19		N	23.60	23.80	42.70	43.20	52.80
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	80	80	90
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

## Specifications

			MH 5M-210/1100 FAX	MH 5M-210/1100 FA	MH 5M-210/1100 FAX	MH 5M-210/1100 PAX	MH 5M-210/1100 FA
1			EU	NO	NO	EU	EXP
2		V/ph/Hz	400/3/50	230/400/3/50	230/400/3/50	400/3/50	220-230/440-460/3/60
3		A	C 16	C 25/16	C 25/16	C 16	C 25/16
4		kW кВт	7.9	7.9	7.9	7.9	7.9
5		A	13.5	24/13.5	24/13.5	13.5	24/13.5
6		bar Бар 巴	210	210	210	210	210
7		l/min л/мин 升/分钟	17.50	17.50	17.50	17.50	17.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	18.30	18.30	18.30	18.30	18.30
10			NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020				
15		kg кг	179	174	180	179	180
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76.9	76.9	76.9	76.9	76.9
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	92.0	92.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1
19		N	53.60	52.80	53.60	52.40	52.80
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	90	90	90
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

## Specifications










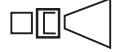
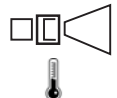






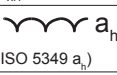





			MH 6P- 210/1100 FA	MH 6P- 210/1100 FA	MH 6P- 175/1250 FA EU	MH 6P- 175/1250 FAX EU	MH 6P- 200/1300 FA
1			JP	JP	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	200/3/50	200/3/60	400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	C 30	C 30	C 16	C 16	C 16
4		kW кВт	8.8	8.7	8.5	8.5	9.1
5		A	29	28	14.5	14.5	15.5
6		bar Бар 巴	210	210	175	175	200
7		l/min л/мин 升/分钟	17.50	17.50	19.20	19.20	20.00
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	18.30	18.30	20.80	20.80	21.70
10			NT 0550	NT 0550	NT 0750	NT 0750	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	179	179	180	188	198
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76.9	76.9	78.8	78.8	78.8
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	92.0	92.0	91.2	91.2	92.2
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1
19		N	52.80	52.80	55.40	56.60	59.50
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	90	90	115
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L













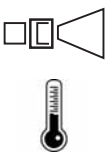
## Specifications





			MH 6P- 200/1300 FA	MH 6P- 200/1300 FAX	MH 6P- 195/1350 FA EXPT	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA
1			NO	EU	EXP	EU	NO
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	400/3/50	220-230/440- 460/400/ 3/60	400/3/50	230/400/3/60
3		A	C 25/16	C 16	C 25/16	C 16	C 25/16
4		kW кВт	9.1	9.2	9.2	7.6	7.7
5		A	25/14	15.7	25/13	13.5	24/14
6		bar Бар 巴	200	200	195	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	20.00	20.00	20. 80	19.50	19.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	21.70	21.70	22.50	21.00	21.00
10			NT 0680	NT 0680	NT 0700	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	207	207	216	195	199
16		dB(A) дБ(А)	78.8	78.8	78.8	76.5	76.5
17		dB(A) дБ(А)	92.2	92.2	92.2	91.6	91.6
18		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1
19		N	59.70	60.20	61.20	55.40	55.40
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115	115
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L







## Specifications



			MH 7P-180/1260 FAX	MH 7P-180/1260 FAX	MH 7P-180/1260 FA	MH 7P-180/1260 FA
1			EU	NO	JP	JP
2		V/ph/Hz	400/3/50	230/400/3/50	200/3/50	200/3/60
3		A	C 16	C 25/16	C 20	C 20
4		kW кВт	7.6	7.7	7.7	7.3
5		A	13.5	25/14.5	27.5	27.5
6		bar Бар 巴	180	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	19.50	19.50	19.50	19.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250
9		l/min	21.00	21.00	21.00	21.00
10			NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40			
13		bar Бар 巴	10			
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	204	208	195	195
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76.5	76.5	76.5	76.5
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	91.6	91.6	91.6	91.6
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1
19		N	56.00	56.00	55.80	55.20
20		L л 升	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115
22		L/л/升	30			
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

1			<b>EN:</b> Country variant. <b>DE:</b> Ländervarianten. <b>FR:</b> Selon le pays. <b>NL:</b> Nationale variant. <b>IT:</b> Variante per il Paese. <b>NO:</b> Variant i ulike land. <b>SV:</b> Landsvariant. <b>DA:</b> Landespecifik variant. <b>FI:</b> Maakohtainen vaihtelu. <b>ES:</b> Dependé del país. <b>PT:</b> Variante do país. <b>EL:</b> Έκδοση χώρας. <b>TR:</b> Ülkedeki model. <b>SL:</b> Jezikovna različica. <b>HR:</b> Ovisno o zemlji. <b>SK:</b> Vrsta ulja. <b>CS:</b> Varianta země. <b>PL:</b> Wersja dla kraju. <b>HU:</b> Országfüggő modellváltozatok. <b>RO:</b> Varianta țării. <b>BG:</b> Вариант за страната. <b>RU:</b> Региональное исполнение. <b>ET:</b> Riigi variant. <b>LV:</b> Valsts versija. <b>LT:</b> Šaliai skirtas variantas. <b>JA:</b> 国による相違。 <b>ZH:</b> 不同国家 <b>KO:</b> 국가별 모델. <b>TH:</b> แดกต่างกันไปตามประเทศ <b>MS:</b> Variasi negara.
2		V/ ph/ Hz	<b>EN:</b> Possible voltage. <b>DE:</b> Mögliche Spannung. <b>FR:</b> Tension autorisée. <b>NL:</b> Mogelijke spanning. <b>IT:</b> Possibile voltaggio. <b>NO:</b> Mulig spenning. <b>SV:</b> Möjlig spänning. <b>DA:</b> Spænding. <b>FI:</b> Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. <b>ES:</b> Tensión admitida. <b>PT:</b> Tensão possível. <b>EL:</b> Πιθανή τάση, V/ph/Frez. <b>TR:</b> Olası voltaj, V/Faz/Frekans. <b>SL:</b> Morebitna napetost. <b>HR:</b> Mogući napon. <b>SK:</b> Možné napätie. <b>CS:</b> Možné napětí. <b>PL:</b> Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. <b>HU:</b> Tápészültség, V/fázis/frekv. <b>RO:</b> Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. <b>BG:</b> Възможно напрежение. <b>RU:</b> Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. <b>ET:</b> Võimalik pinge, V/faas/sagedus. <b>LV:</b> Iespējamais spriegums. <b>LT:</b> Galima įtampa V / F / Frez. <b>JA:</b> 電圧。 <b>ZH:</b> 可能电压 ( V/ph/Frez ) <b>KO:</b> 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. <b>TH:</b> แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ <b>MS:</b> Kemungkinan voltan.
3		A	<b>EN:</b> Fuse. <b>DE:</b> Sicherung. <b>FR:</b> Fusible. <b>NL:</b> Zekering. <b>IT:</b> Fusibile. <b>NO:</b> Sikring. <b>SV:</b> Säkring. <b>DA:</b> Sikring. <b>FI:</b> Sulake. <b>ES:</b> Fusible. <b>PT:</b> Fusível. <b>EL:</b> Ασφάλεια. <b>TR:</b> Sigorta. <b>SL:</b> Varovalka <b>HR:</b> Osigurač <b>SK:</b> Poistka <b>CS:</b> Pojistka. <b>PL:</b> Bezpiecznik. <b>HU:</b> Biztosíték. <b>RO:</b> Siguranță. <b>BG:</b> Предпазител <b>RU:</b> Предохранитель. <b>ET:</b> Kaitse. <b>LV:</b> Drošinātājs. <b>LT:</b> Saugiklis. <b>JA:</b> ヒューズ <b>ZH:</b> 保险丝 <b>KO:</b> 퓨즈. <b>TH:</b> ฟิวส์ <b>MS:</b> Fius
4		kW kBT	<b>EN:</b> Power rating. <b>DE:</b> Nennleistung. <b>FR:</b> Puissance nominale. <b>NL:</b> Nominiaal vermogen. <b>IT:</b> Corrente nominale. <b>NO:</b> Nominell effekt. <b>SV:</b> Märkeffekt. <b>DA:</b> Nominel effekt. <b>FI:</b> Tehontarve. <b>ES:</b> Potencia nominal. <b>PT:</b> Classificação de potência. <b>EL:</b> Ονομαστική ισχύς. <b>TR:</b> Elektrik değerleri. <b>SL:</b> Moč. <b>HR:</b> Označka napona. <b>SK:</b> Stanovenie výkonu. <b>CS:</b> Jmenovitý výkon. <b>PL:</b> Moc znamionowa. <b>HU:</b> Névleges teljesítmény. <b>RO:</b> Putere nominală. <b>BG:</b> Мощност. <b>RU:</b> Номинальная мощность кВт. <b>ET:</b> Vooluühik. <b>LV:</b> Nominālā jauda. <b>LT:</b> Galia. <b>JA:</b> 定格電力。 <b>ZH:</b> 额定功率 <b>KO:</b> 전원 등급. <b>TH:</b> อัตรากำลังไฟ <b>MS:</b> Penarafan kuasa.
5		A	<b>EN:</b> Current consumption. <b>DE:</b> Aktueller Verbrauch. <b>FR:</b> Consommation de courant. <b>NL:</b> Huidig verbruik. <b>IT:</b> Consumo di corrente. <b>NO:</b> Strømforbruk. <b>SV:</b> Strömförbrukning. <b>DA:</b> Strømforbrug. <b>FI:</b> Nykyinen kulutus. <b>ES:</b> Consumo actual. <b>PT:</b> Consumo de corrente. <b>EL:</b> Κατανάλωση ρεύματος. <b>TR:</b> Geçerli tüketim. <b>SL:</b> Poraba električne energije. <b>HR:</b> Potrošnja struje. <b>SK:</b> Aktuálna spotreba. <b>CS:</b> Odběr proudu. <b>PL:</b> Pobór prądu. <b>HU:</b> Áramfelvétel. <b>RO:</b> Consum de curent. <b>BG:</b> Консумация на електроенергия. <b>RU:</b> Текущий расход. <b>ET:</b> Praegune tarbimine. <b>LV:</b> Strāvas patēriņš. <b>LT:</b> Esamas suvartojimas. <b>JA:</b> 消費電流。 <b>ZH:</b> 电流消耗。 <b>KO:</b> 소비 전류. <b>TH:</b> กำลังไฟฟ้า <b>MS:</b> Penggunaan semasa.
6		bar Бар 巴	<b>EN:</b> Working pressure. <b>DE:</b> Arbeitsdruck. <b>FR:</b> Pression de service. <b>NL:</b> Werkdruk. <b>IT:</b> Pressione di esercizio. <b>NO:</b> Arbeidstrykk. <b>SV:</b> Arbetstryck. <b>DA:</b> Arbejdstryk. <b>FI:</b> Työpaine. <b>ES:</b> Presión de trabajo. <b>PT:</b> Pressão de trabalho. <b>EL:</b> Πίεση λειτουργίας. <b>TR:</b> Çalışma basıncı. <b>SL:</b> Delovni tlak. <b>HR:</b> Radni tlak. <b>SK:</b> Pracovní tlak. <b>CS:</b> Provozní tlak. <b>PL:</b> Ciśnienie robocze. <b>HU:</b> Üzemnyomás. <b>RO:</b> Presiune de lucru. <b>BG:</b> Работно налягане. <b>RU:</b> Рабочее давление. <b>ET:</b> Töösurve. <b>LV:</b> Darba spiediens. <b>LT:</b> Darbinis slėgis. <b>JA:</b> 動作圧力。 <b>ZH:</b> 工作压力 <b>KO:</b> 작업 압력. <b>TH:</b> แรงดันขณะใช้งาน <b>MS:</b> Tekanan kerja

7		l/min л/МИН 升/分钟	<b>EN:</b> Water flow. <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Regulacija protoka vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水 <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량 <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.
8		bar Бар 巴	<b>EN:</b> Max. water pressure. <b>DE:</b> Max Wasserdruck. <b>FR:</b> Pression d'eau maximale. <b>NL:</b> Max. waterdruk. <b>IT:</b> Max. pressione dell'acqua. <b>NO:</b> Maks. vanntrykk. <b>SV:</b> Max vattentryck. <b>DA:</b> Max. vandtryk. <b>FI:</b> Suurin vedenpaine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de água. <b>EL:</b> Μέγ. πίεση νερού. <b>TR:</b> Maks. su basıncı. <b>SL:</b> Najv. vodni tlak. <b>HR:</b> Maksimalni tlak vode. <b>SK:</b> Maximálny tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie wody. <b>HU:</b> Max. víznyomás. <b>RO:</b> Presiune max. apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на водата. <b>RU:</b> Макс. давление воды. <b>ET:</b> Max veesurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Maks. vandens slėgis. <b>JA:</b> 最高水圧 <b>ZH:</b> 最大水压 <b>KO:</b> 최대 수압 <b>TH:</b> ความดันน้ำสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan air maksimum.
9		l/min л/МИН 升/分钟	<b>EN:</b> Water flow <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Protok vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水. <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량 <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.
10			<b>EN:</b> High pressure nozzle <b>DE:</b> Hochdruckdüse. <b>FR:</b> Buse haute pression. <b>NL:</b> Hogedruksproeier. <b>IT:</b> Ugello alta pressione. <b>NO:</b> Høytrykksmunnstykke. <b>SV:</b> Högtrycksmunstycke. <b>DA:</b> Højtryksdyse. <b>FI:</b> Korkeapainesuutin. <b>ES:</b> Boquilla de alta presión. <b>PT:</b> Bocal de alta pressão. <b>EL:</b> Ακροφύσιο υψηλής πίεσης. <b>TR:</b> Yüksek basınçlı ağız. <b>SL:</b> Šoba za visoki pritisk. <b>HR:</b> Visokotlačna mlaznica. <b>SK:</b> Vysokotlaková hubica. <b>CS:</b> Vysokotlaková tryska. <b>PL:</b> Dysza wysokociśnieniowa. <b>HU:</b> Nagynyomású fúvóka. <b>RO:</b> Duză de înaltă presiune. <b>BG:</b> Дюза за високо налягане. <b>RU:</b> Сопло высокого давления. <b>ET:</b> Kõrgsurve otsak. <b>LV:</b> Augstspiediena sprausla. <b>LT:</b> Aukšto slėgio purkštukas. <b>JA:</b> 高压カノズル. <b>ZH:</b> 高压喷嘴. <b>KO:</b> 고압 노즐 <b>TH:</b> หัวฉีดแรงดันสูง <b>MS:</b> Nozel tekanan tinggi.
11		°C	<b>EN:</b> Water Temperature. <b>DE:</b> Wasser temperatur. <b>FR:</b> d'eau température. <b>NL:</b> Water temperatuur. <b>IT:</b> dell'acqua temperatura. <b>NO:</b> Vann temperatur. <b>SV:</b> Vatten temperatur. <b>DA:</b> Vandtemperatur. <b>FI:</b> Veden lämpötila. <b>ES:</b> agua temperatura. <b>PT:</b> água temperatura. <b>EL:</b> νερού θερμοκρασία. <b>TR:</b> Su sıcaklık. <b>SL:</b> vode temperatura. <b>HR:</b> vode temperatura. <b>SK:</b> vody teplota. <b>CS:</b> vody teplota. <b>PL:</b> wody temperatura. <b>HU:</b> Viz hőmérséklet. <b>RO:</b> apă temperatură. <b>BG:</b> Воден температура. <b>RU:</b> воды температура. <b>ET:</b> Vee temperatuur. <b>LV:</b> Ūdens temperatūra. <b>LT:</b> Vandens temperatūra. <b>JA:</b> 水温度. <b>ZH:</b> 水温度. <b>KO:</b> 물 온도. <b>TH:</b> น้ำอุณหภูมิที่ไซ <b>MS:</b> Air Suhu yang.

12		°C	<p><b>EN:</b> Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. <b>DE:</b> Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. <b>FR:</b> Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. <b>IT:</b> Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. <b>NO:</b> Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. <b>SV:</b> Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. <b>DA:</b> Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. <b>FI:</b> Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. <b>ES:</b> Temperatura y presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. <b>EL:</b> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. <b>TR:</b> Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. <b>SL:</b> Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. <b>HR:</b> Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. <b>SK:</b> Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. <b>CS:</b> Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. <b>PL:</b> Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. <b>HU:</b> Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. <b>RO:</b> Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. <b>BG:</b> Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. <b>RU:</b> Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). <b>ET:</b> Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturiõhk töö ajal. <b>LV:</b> Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. <b>LT:</b> Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant jėjimo slėgiui. <b>JA:</b> 最高流入水温度、吸気圧力動作。 <b>ZH:</b> 进水压力操作时的最高进水水温 <b>KO:</b> 최대 급수 온도 주입/압력 작동. <b>TH:</b> อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า <b>MS:</b> Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
13		bar Бар 巴	<p><b>EN:</b> Max. water inlet pressure. <b>DE:</b> Max. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione max. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Maks. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Max tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Maks. Vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Tuloveden suurin paine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de entrada de água. <b>EL:</b> Μεγ. πίεση εισόδου νερού. <b>TR:</b> Maks. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Najv. tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Maks. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Max. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Max. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea max. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Макс. давление воды на входе. <b>ET:</b> Maks vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Didžiausias vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最高流入水圧。 <b>ZH:</b> 最大进水压力 <b>KO:</b> 최고 급수 압력. <b>TH:</b> ความดันน้ำเข้าสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan maksimum air masuk.</p>
14		mm 毫米	<p><b>EN:</b> Dimensions LxWxH. <b>DE:</b> Masse LxBxH. <b>FR:</b> Dimensions l x p x h. <b>NL:</b> Afmetingen LxBxH. <b>IT:</b> Dimensioni, lun. x larg. x alt. <b>NO:</b> Mål LxBxH. <b>SV:</b> Dimensioner LxBxH. <b>DA:</b> Mål LxBxH. <b>FI:</b> Mitat, PxLxK. <b>ES:</b> Dimensiones l x a x al. <b>PT:</b> Dimensões, C x L x A. <b>EL:</b> Διαστάσεις, M x Π x Υ. <b>TR:</b> Boyutlar, u x g x y. <b>SL:</b> Mere D x Š x V. <b>HR:</b> Dimenzije DxŠxV. <b>SK:</b> Rozmery D x Š x V. <b>CS:</b> Rozměry d x š x v. <b>PL:</b> Wymiary długo. x szer. x wys. <b>HU:</b> Méretek H x Sz x M. <b>RO:</b> Dimensiuni. L x l x î. <b>BG:</b> Размери Д x Ш x В. <b>RU:</b> Размеры, Дл. x Шир. x Выс. <b>ET:</b> Mõõtmed p x l x k. <b>LV:</b> Izmēri G x P x A. <b>LT:</b> Matmenys (l x p x a). <b>JA:</b> 外形寸法長さx幅x高さ。 <b>ZH:</b> 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 <b>KO:</b> 크기 (l x w x h). <b>TH:</b> ขนาด ยาว x กว้าง x สูง <b>MS:</b> Dimensi LxWxH.</p>
15		kg кг	<p><b>EN:</b> Weight. <b>DE:</b> Gewicht. <b>FR:</b> Poids du nettoyeur. <b>NL:</b> Gewicht van de hogedrukreiniger. <b>IT:</b> Peso dell'idropulitrice. <b>NO:</b> Vekt høytrykksvasker. <b>SV:</b> Maskinens vikt. <b>DA:</b> Vægt. <b>FI:</b> Pelkän painepesurin paino. <b>ES:</b> Peso del limpiador. <b>PT:</b> Peso da máquina de limpeza. <b>EL:</b> Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. <b>TR:</b> Temizlik makinesinin yüksekliği. <b>SL:</b> Masa. <b>HR:</b> Težina. <b>SK:</b> Hmotnosť. <b>CS:</b> Hmotnost čisticího stroje. <b>PL:</b> Ciężar myjki. <b>HU:</b> Tisztítógép tömege. <b>RO:</b> Greutatea aparatului. <b>BG:</b> Тегло. <b>RU:</b> Вес моечной машины. <b>ET:</b> Pesuri kaal. <b>LV:</b> Tīrītāja svars. <b>LT:</b> Valymo įrenginio svoris. <b>JA:</b> 重量。 <b>ZH:</b> 清洗机重量 <b>KO:</b> 세척기 무게. <b>TH:</b> น้ำหนัก <b>MS:</b> Berat.</p>

16	 L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(A)	<b>EN:</b> Sound pressure level L <sub>PA</sub> <b>DE:</b> Schalldruckpegel <b>FR:</b> Niveau de pression acoustique <b>NL:</b> Geluidsdrukniveau <b>IT:</b> Livello pressione sonora <b>NO:</b> Lydtrykknivå <b>SV:</b> Ljudtrycksnivå <b>DA:</b> Lydtryksniveau <b>FI:</b> Äänenpainetaso <b>ES:</b> Nivel de presión sonora <b>PT:</b> Nível de pressão acústica <b>EL:</b> Επίπεδο πίεσης ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven zvočnega tlaka. <b>HR:</b> Razina zvučnog tlaka. <b>SK:</b> Hladina zvukového. <b>CS:</b> Hladina akustického tlaku <b>PL:</b> Poziom ciśnienia akustycznego <b>HU:</b> Hangnyomásszint <b>RO:</b> Nivel de presiune acustică <b>BG:</b> Ниво на звуково налягане <b>RU:</b> Уровень шума <b>ET:</b> Helisurve tase <b>LV:</b> Akustiskā spiediena līmenis <b>LT:</b> Garso slėgio lygis <b>JA:</b> 音圧レベル <b>ZH:</b> 声压级 <b>KO:</b> 음압 레벨 <b>TH:</b> ระดับความดันเสียง <b>MS:</b> Tahap tekanan bunyi
17	 L <sub>WA</sub> (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(A)	<b>EN:</b> Sound power level L <sub>WA</sub> <b>DE:</b> Schalleistungspegel <b>FR:</b> Niveau de puissance acoustique <b>NL:</b> Geluidsvermogeniveau <b>IT:</b> Livello potenza sonora <b>NO:</b> Lydeffektnivå <b>SV:</b> Ljudeffektnivå <b>DA:</b> Lydeffektniveau <b>FI:</b> Äänen tehotaaso <b>ES:</b> Potencia acústica <b>PT:</b> Nível de potência acústica <b>EL:</b> Επίπεδο ισχύος ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven moči zvoka. <b>HR:</b> Razina jakosti. <b>SK:</b> Hladina zvukového výkonu. <b>CS:</b> Hladina akustického výkonu <b>PL:</b> Poziom mocy akustycznej <b>HU:</b> Hangteljesítmény szint <b>RO:</b> Nivelul de putere acustică <b>BG:</b> Ниво на звукова мощност <b>RU:</b> Уровень звуковой мощности <b>ET:</b> Helivõimsuse tase <b>LV:</b> Akustiskās jaudas līmenis <b>LT:</b> Garso galios lygis <b>JA:</b> 音響パワーレベル <b>ZH:</b> 声功率级 <b>KO:</b> 소음 레벨 <b>TH:</b> ระดับกำลังเสียง <b>MS:</b> Tahap kuasa bunyi
18	 a <sub>h</sub> (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	<b>EN:</b> Vibration. <b>DE:</b> Vibrationen <b>FR:</b> Vibration <b>NL:</b> Vibratie <b>IT:</b> Vibrazioni <b>NO:</b> Vibrasjoner <b>SV:</b> Vibration <b>DA:</b> Vibration <b>FI:</b> Tärinäarvot <b>ES:</b> Vibración <b>PT:</b> Vibração <b>EL:</b> Δόνηση <b>TR:</b> Titreşimi <b>SL:</b> Vibracije. <b>HR:</b> Vibracije. <b>SK:</b> Vibrácie. <b>CS:</b> Vibrace <b>PL:</b> Drgania <b>HU:</b> Vibráció <b>RO:</b> Vibrații <b>BG:</b> Вибрации. <b>RU:</b> Вибрация <b>ET:</b> vibratsioon <b>LV:</b> vibrācija <b>LT:</b> Vibracijos <b>JA:</b> 振動. <b>ZH:</b> 振动 <b>KO:</b> 진동 <b>TH:</b> แรงสั่นสะเทือน <b>MS:</b> Getaran.
19		N	<b>EN:</b> Recoil forces, lance. <b>DE:</b> Rückstoßkraft, Sprühhrohr <b>FR:</b> Forces de recul, lance <b>NL:</b> Terugslagkracht, lans <b>IT:</b> Forze di rinculo, lancia <b>NO:</b> Rekylkraft, lanse <b>SV:</b> Rekylkraft, spolrör <b>DA:</b> Rekylkraft, dyserør <b>FI:</b> Rekyylivoimat, suutin <b>ES:</b> Fuerzas de retroceso, lanza <b>PT:</b> Forças de retrocesso, lança <b>EL:</b> Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. <b>TR:</b> Sarmal kuvvetler, boru <b>SL:</b> Povratne sile, šoba. <b>HR:</b> Trzajne sile, mlaznica. <b>SK:</b> Spätňý odraz, štandardná striekacia rúra. <b>CS:</b> Síly zpětného rázu, násadec <b>PL:</b> Siły odrzutu, lanca <b>HU:</b> Visszaható erő, szórócső <b>RO:</b> Forțe de recul, țija <b>BG:</b> Сили на откат, крайник. <b>RU:</b> Сила отдачи (распылитель). <b>ET:</b> Tagasilöögi jõud, otsik <b>LV:</b> Atsitiena spēks, smidzinātājs <b>LT:</b> Atatrankos jėga, antgalis, <b>JA:</b> 反跳力、ランス。 <b>ZH:</b> 反冲力 ( 喷杆 ) <b>KO:</b> 반동력, 랜스 <b>TH:</b> แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลายทอ <b>MS:</b> Kuasa sentakan, lans.
20	 TYPE	L л 升	<b>EN:</b> Oil quantity, type. <b>DE:</b> Ölmenge, typ. <b>FR:</b> Quantité d'huile, type. <b>NL:</b> Hoeveelheid olie, type. <b>IT:</b> Quantità di olio, tipo. <b>NO:</b> Oljemengde, type. <b>SV:</b> Oljemängd, typ. <b>DA:</b> Oliemængde, type. <b>FI:</b> Öljymäärä, tyyppi. <b>ES:</b> Cantidad de aceite, tipo. <b>PT:</b> Quantidade de óleo, tipo. <b>EL:</b> Ποσότητα λαδιού, τύπος. <b>TR:</b> Yağ miktarı, tipi. <b>SL:</b> Količina olja, vrsta. <b>HR:</b> Količina ulja, vrsta. <b>SK:</b> Množstvo oleja, typ. <b>CS:</b> Množství oleje, typ. <b>PL:</b> Mnożstwo oleje, typ. <b>HU:</b> Olajmennyiség, típusa. <b>RO:</b> Cantitate de ulei, tip. <b>BG:</b> Количество масло, Тип. <b>RU:</b> Количество масла, Тип. <b>ET:</b> õli kogus, tüüp. <b>LV:</b> Eļļas daudzums, tips. <b>LT:</b> alyvos kiekis, tipas. <b>JA:</b> オイル量種類. <b>ZH:</b> 猴祇 类型 <b>KO:</b> 오일량, 유형. <b>TH:</b> ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท <b>MS:</b> Kuantiti minyak, jenis.
21		kW кВт	<b>EN:</b> Heating capacity. <b>DE:</b> Heizleistung. <b>FR:</b> Puissance calorifique. <b>NL:</b> Verwarmingscapaciteit. <b>IT:</b> Potenza termica. <b>NO:</b> Varmekapasitet. <b>SV:</b> Värmeeffekt. <b>DA:</b> Opvarmningskapacitet. <b>FI:</b> Lämmitysteho. <b>ES:</b> Capacidad de calentamiento. <b>PT:</b> Capacidade de aquecimento. <b>EL:</b> Θερμική απόδοση. <b>TR:</b> Isıtma kapasitesi. <b>SL:</b> Zmogljivost gretja. <b>HR:</b> Kapacitet grijanja. <b>SK:</b> Ohrevný výkon. <b>CS:</b> Tepelný výkon. <b>PL:</b> Moc grzewcza. <b>HU:</b> Fűtőteljesítmény. <b>RO:</b> Capacitate de încălzire. <b>BG:</b> Отоплителна мощност. <b>RU:</b> Мощность нагрева. <b>ET:</b> Küttevõimsus. <b>LV:</b> Sildīšanas jauda. <b>LT:</b> Šildymo galia. <b>JA:</b> 加熱能力. <b>ZH:</b> 热容量. <b>KO:</b> 가열 용량. <b>TH:</b> ความจุความร้อน <b>MS:</b> Kapasiti pemanasan.

22		L л 升	<p><b>EN:</b> Fuel tank. <b>DE:</b> Kraftstofftank. <b>FR:</b> Réservoir de carburant. <b>NL:</b> Brandstoftank. <b>IT:</b> Serbatoio carburante. <b>NO:</b> Drivstoffbeholder. <b>SV:</b> Bränsletank. <b>DA:</b> Brændstofftank. <b>FI:</b> Polttoainesäiliö. <b>ES:</b> Depósito de combustible. <b>PT:</b> Depósito de combustível. <b>EL:</b> Πεζερβουάρ καυσίμου. <b>TR:</b> Yakıt deposu. <b>SL:</b> Posoda za gorivo. <b>HR:</b> Spremnik goriva. <b>SK:</b> Palivová nádrž. <b>CS:</b> Palivová nádrž. <b>PL:</b> Zbiornik paliwa. <b>HU:</b> Üzemanyagtartály. <b>RO:</b> Rezervor de combustibil. <b>BG:</b> Резервоар за гориво. <b>RU:</b> Топливный бак. <b>ET:</b> Kütusepaak. <b>LV:</b> Degvielas tvertne. <b>LT:</b> Kuro bakas. <b>JA:</b> 燃料タンク。 <b>ZH:</b> 油箱。 <b>KO:</b> 연료 탱크. <b>TH:</b> ถังเชื้อเพลิง <b>MS:</b> Tangki bahan api.</p>
23		L л 升	<p><b>EN:</b> Detergent tank A/B. <b>DE:</b> Reinigungsmittelbehälter A/B. <b>FR:</b> Réservoir de détergent A/B. <b>NL:</b> Reinigingsmiddeltank A/B. <b>IT:</b> Serbatoio del detergente A/B. <b>NO:</b> Vaskemiddelbeholder A/B. <b>SV:</b> Tank för rengöringsmedel A/B. <b>DA:</b> Rengøringsmiddeltank A/B. <b>FI:</b> Pesuainesäiliö A/B. <b>ES:</b> Depósito de detergente A/B. <b>PT:</b> Depósito de detergente A/B. <b>EL:</b> Πεζερβουάρ απορρυπαντικών A/B. <b>TR:</b> Deterjan deposu A/B. <b>SL:</b> Posoda za detergent A/B. <b>HR:</b> Spremnik za deterđent A/B. <b>SK:</b> Nádoĥa na ĥistiaci prostriedok A/B. <b>CS:</b> Nádrž na ĥisticí prostředek A/B. <b>PL:</b> Zbiornik na plyn do czyszczenia A/B. <b>HU:</b> Tisztítószerartály A/B. <b>RO:</b> Rezervor de detergent A/B. <b>BG:</b> Резервоар за почистващ препарат A/B. <b>RU:</b> Бак с моющим средством A/B. <b>ET:</b> Puhastusvahendi paak A/B. <b>LV:</b> Mazgāšanas līdzekļu tvertne A/B. <b>LT:</b> Ploviklio bakas A/B. <b>JA:</b> 洗剤タンクA/B。 <b>ZH:</b> 洗涤剂箱 A/B。 <b>KO:</b> 세제 탱크 A/B. <b>TH:</b> ถังสารซักฟอก A/B <b>MS:</b> Tangki detergent A/B.</p>
24	<p><b>EN:</b> Specifications and details are subject to change without prior notice. <b>DE:</b> Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. <b>FR:</b> Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. <b>NL:</b> Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. <b>IT:</b> Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. <b>NO:</b> Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. <b>SV:</b> Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. <b>DA:</b> Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. <b>FI:</b> Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. <b>ES:</b> Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. <b>PT:</b> As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. <b>EL:</b> Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. <b>TR:</b> Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değıştirilebilir. <b>SL:</b> Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. <b>HR:</b> Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. <b>SK:</b> Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. <b>CS:</b> Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. <b>PL:</b> Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. <b>HU:</b> A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. <b>RO:</b> Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. <b>BG:</b> Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. <b>RU:</b> Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. <b>ET:</b> Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. <b>LV:</b> Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. <b>LT:</b> Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. <b>JA:</b> 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 <b>ZH:</b> 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 <b>KO:</b> 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. <b>TH:</b> ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า <b>MS:</b> Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.</p>		



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuan Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Tel.: (+27) 11 975 7060  
www.wap.com.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Möndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com